

Prezzo: 200 Réis

IMPORIO  
TOSCANO  
S. PAULO

ABARDINE  
VUESTOS  
NOVIDADE



# L'ESPRESSO COLONIALE



«Col tempo e con la paglia maturano le nespole...»

Abbonamento annuo 10\$000  
Un semestrale . . . . 6\$000

UFFICI: Rua 25 de Março N. 15  
Caiçua Postoes, 927 e "2 T" - Telef.: Central 2741

Anno XII

São Paulo, 24 Luglio 1920

Num. 666

La soddisfacente indennità all'Italia: "Custou mas veiu"



WILSON: - Ah! Ah! Questo è un brutto principio! Va a finire che gli alleati mollano anche l'Adriatico...

<p><b>Dott. G. A. Pansardi</b> degli Ospedali di Napoli e Parigi Via Urnarie - S. Ildé e Pelle Rua Libero Badaró, 67 (sobr.) Telef. Centr. 1151 dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17</p>	<p><b>Dottor Nicola Popi</b> CHIRURGO-DENTISTA Gabinetto modernissimo. Massima perfezione. Specialista in pezzi artificiali. Estrazioni di denti senza il minimo dolore, mediante un processo proprio. Cons.: Rua Alveres Pestado, n. 1 (Largo Misericórdia) dalle ore 9 alle 11 e dalle 13 alle 15</p>	<p><b>Dott. Matteo Pannain</b> Chirurgo-Dentista dell'Ospedale Umberto I e Beneficenza Portoghese Specialista della cura delle Piorese Alveolar (denti che si muovono) Rua Libero Badaró, 120 (sobrado) Telefono. 5140-Central</p>	<p><b>Dott. B. Rubbo</b> Medico, Chirurgo e Ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-Chirurgo degli Ospedali di Napoli. Chirurgo dell'Ospedale Umberto I. AVENIDA RANGEL PESTANA, 124 Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3 - Tel. 1675-Bras</p>
<p><b>Dott. Giuseppe Farano</b> del R. Istituto di tecnica operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità. Chirurgo degli Ospedali Napoletani Uniti - Operazioni - Malattie delle signore - Parti. - Consultorio: Rua José Bonifacio, 34 - Consulte: Dalle ore 2 alle 4 - Telefono. 1626 - central</p>		<p><b>Dott. Carlo Mauro</b> Medico e Operatore Chirurgia - Malattie delle Signore Rua Aurora, 145 (angolo di Rua Arouche) - Tel.: 5158 cidade</p>	
<p><b>Dr. Prof. C. BRUNETTI</b> Direttore dell'Ospedale di Carità del Braz Largo Sete de Setembro, 2 Telefono, Central 4226</p>	<p>Medicina e Chirurgia Generale <b>Dott. V. Graziano</b> della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro. Ex-assistente di clinica chirurgica della Santa Casa di Rio e di quella di S. Paulo. Trattamento speciale delle Sifilide. Resid.: Rua da Liberdade, 18 - Tel. 2284 centr. Cons.: Avenida S. João, 47 - Tel. 2325 centr. Dalle 11 alle 12 e dalle 13 alle 17</p>	<p><b>Dott. Giuseppe Tipaldi</b> Medicina e Chirurgia generale Laureato per la Facoltà di Medicina di Bahia. Con lunga pratica di ospedali. Tratta con speciale riguardo le malattie dei bambini, delle signore e venereo-sifilitiche. Consultorio: Rua S. João, n. 47 Telefono, 4528-Central - Dalle 14 alle 17 - Residenza: Av. Rangel Pestana, 85 - Telefono, 222-Bras - Dalle 9 1/2 alle 11 1/2.</p>	<p><b>Dott. Arturo Zapponi</b> Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa, abilitato per titoli del Gov. Federale. Ex-isterno dell'Ospedale Maggiore di Milano. Malattie delle signore e dei bambini. Analisi microscopiche. Cure delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. Cons.: Av. S. João, 127, dalle 2 1/2 alle 5 p., Tel. 3471 - cid. - Res.: Av. Rangel Pestana, 88, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 - Tel. 135-Bras.</p>
<p><b>Dott. Marcello Bilano</b> Primario dell'Ospedale Umberto I. Medicina e Chirurgia in generale Malattie dello stomaco e degli intestini e malattie dei bambini Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7 Telefono, 207 Avenida Consultorio: Rua Boa Vista, 28 Telefono, 1088 Central</p>	<p><b>Laboratorio d'analisi</b> del dott. <b>Jesúno Maciel</b> <b>R. Libero Badaró, 83</b> Tel.: Central 5189 Con lunga pratica nell'antico "Istituto Pasteur", di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Reazione di Wassermann e autovaccini. Esame completo di urina, feci, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pus, ecc. Pelli e squame, tumori e frammenti etologici. Aperto tutti i giorni dalle 8 alle 18.</p>		<p><b>Dott. Giuseppe Tesi</b> delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli, dall'Ospedale "Umberto I" Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia Medicina e Chirurgia in generale Consultorio: Rua Barão Ildefonso 7 dalle 10 alle 12, dalle 2 alle 4, Tel. 4055 cidade</p>
<p><b>Dott. Roberto Gomes Caldas</b> Specialista per le malattie dei bambini Ex-assistente dei dottori Atoncorvo di Rio de Janeiro e Capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericórdia Visite dalle ore 2 alle 4 pomeridiane Residenza e Consultorio: Rua Major Quedinho, 7 - Tel. 5403-cid.</p>	<p>CLINICA OCCULISTICA - per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti e efficaci - Direttori: <b>Prof. Dott. Alberto Benedetti</b> dell'Ospedale delle Doz. Portoghese <b>Prof. Dott. Annibale Fencalca</b> dell'Ospedale Umberto I Rua Dr. Felício, 12, dall'1 alle 4 pomeridiane Telefono 2544 - Caixa Postal 1010</p>	<p><b>Dr. Fausto Fioravanti</b> Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa. Ex-interno di R. Osped. Riuniti di S. Chiara in Pisa. - Abilitato per titoli della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro. Dell'Ospedale Umberto I. - MEDICINA e CHIRURGIA - PARTI. Malattie delle signore e dei bambini. Malattie veneree e sifilitiche Rua Amélia, 23 A (angolo r. S. Caetano) Tel. Cid. 6151 dalle ore 7 alle 8 e dalle 2 alle 5</p>	<p><b>Prof. Dott. A. Carini</b> Professore nella Facoltà di Medicina Analisi microscopiche e chimiche. Ricerche batteriologiche e istologiche 86 - Rua Aurora - 86 Telefono Cidade, 1769 Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.</p>
<p><b>Assistenza e Clinica Medico-Chirurgica permanente (diurna e notturna)</b> <b>Prof. GUARNERI e Dottori RAIÁ e D. RAFFAELE PICERNI</b> Medicina - Chirurgia - Malattie delle Signore - Parti - Bagni X - Mezzano e Elettroterapia Rua Bar. de Itapetinga, 10 - Tel. 5179 cid. - Caixa. 1377 - S. Paulo Si attende a qualunque chiamata sia di notte che di giorno, con la migliore sollecitudine.</p>		<p><b>Prof. Dr. Cav. G. Defino</b> Professore di Dermatologia e Sifilografia nella R. Università di Napoli Specialista per le malattie della Pelle - Sifilitiche e Urinarie Malattie delle Signore. Consultorio: Ladeira S. João, 14, dalle 14 alle 16 - Tel. Cidade 4008. Per le Signore esclusivamente dalle 4 alle 5 pomeridiane.</p>	
<p><b>Dottor Pasquale Sinigalli</b> CHIRURGO-DENTISTA Malattie della bocca - Lavori al sistema nord-americano. Specialità la bridge-work e dentiere anatomica, massima estetica e durabilità. Avenida S. João, 23 - Telef.: Central 2288 Consulte: dalle ore 8 alle 17</p>	<p><b>Dott. Antonio Rondino</b> Specialista nelle malattie delle signore, ex-coordinatore della Clinica Ostetrica della R. Università di Napoli. Laureato dall'Accademia di Medicina di Parigi. Consultorio: 32, Praça da Republica, 32 dalle 7 alle 8 e dall'1 alle 3 - Telef.: Cid. 5319</p>	<p><b>Dr. Giuseppe Barbare</b> Chirurgo-Dentista Specialista per le malattie della bocca e dei denti Esegua qualunque lavoro di protesi dentaria, conforme le recentissime innovazioni. Cons.: Rua Major Diogo, 19 Telefono, Central 5909</p>	<p><b>Dottor WORMS</b> DENTISTA Consulti dalle 8 ent. alle 5 p. - Tel.: Cid. 2702 Accetta pagamenti e rate mensili Rua Major Sertorio N. 87 S. PAULO</p>
<p><b>Laboratorio di Analisi e ricerche cliniche</b> Specialità in reazioni di Wassermann Wassermann Rochette Esami completi di sangue, urina, feci, sputi, succo gastrico, pelle, peli, pus, ulcere, latte, liquidi patologici, tumori, siero-reazioni, ecc. Rua Quilino Bocayeva, 36 A - aperto dalle 8 1/2 alle 5 p. - Telefono: 425 central <b>Dr. LUIZ MIGLIANO</b> Medico - Specialista in analisi cliniche dell'Ospedale di Carità del Braz Residenza: Rua Lavapés, 102 - Telef.: Central-2166</p>		<p><b>Dott. Salvatore Pepe</b> DEGLI OSPEDALI DI PARIGI Vie urinarie Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore, Cistoscopia, Cateterismo degli ureteri :-: Residenza: RUA 7 DE ABRIL, 55 Consultorio: RUA BARÃO DE ITAPETINGA, 9 (sobr.) dirimpetto al Teatro Municipale dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 TELEFONO, 4886 CIDADE S. PAULO</p>	
<p><b>Dr. Bologna Bologna</b> Medicina e chirurgia in generale Malattie dei bambini Cons.: R. Boa Vista, 58 - Tel. Cent. 2696 dalle ore 10 alle 12 Res.: R. Palmeiras, 95 - Tel. Cid. 2148</p>	<p><b>Dr. Mario De Sanctis</b> Dell'Istituto di Patologia e della Policlinica del prof. Castellino a Napoli. Medicina interna - SIFILIDE - Tubercolosi Rua da Liberdade, 88 (sobr.) dalle 8 alle 11 ant. - Tel.: Ctr. 4045</p>	<p><b>Dott. Alfredo Poci</b> Chirurgo dell'Ospedale di Carità del Braz - Operazioni di ernie, appendicite, emorroidi, idrocele, varicocele, varice, utero ed annessi, ecc., con processi moderni e senza cloroformio. - Consultorio: Rua Alveres Pestado, n. 1 - dalle ore 1 alle 3 - Telefono Central 5004 - Residenza: Telefono Central 5134.</p>	<p><b>Dott. Antonio Mussumeci</b> CHIRURGO-DENTISTA Consultorio: <b>Largo Guanabara, 1</b></p>

**Tapezzeria**

- di -

**José Ghilardi**

Rua Barão de Itapetininga, 71

Telefone, 4891 Cidade - S. PAULO

**Burro "Pax,,**

**Formaggio Romano**

**Ricotte grasse**

**Chianti Bailor**

**Vermouth Bailor**

**Marsala Ingham**

**Cognac Boulestin**

**Mandioca fina**

**Conserva di pomodoro**

**Farelo e Fareliano**

**Canella e pepe**

**Acido acetico - Piro**

**Tappi e Vini**

**Semi e piante**

**Majali**

**di razze  
diverse**

**Cocido Irmão**  
Rua Paulo Souza, 56  
Telef., cid. 517

**Polverizzatori Vermorel**

**Formaggio Romano**

# FERROQUININA

## CAPUANI



**CONCESSIONARI ESCLUSIVI:**  
**ZANOTTA, LORENZI & C<sup>ia</sup>**  
S. PAULO - RUAS GUSMOES 70 -

Analizzato dal Laboratorio Chimico dello Stato di S. Paulo e approvato dalla Direzione del Servizio Sanitario



**MOTOCICLETTE,  
BICICLETTE**

inglesi e americane  
per bambini  
Officina Meccanica per  
riparazioni di qualsiasi  
marca a per ruote di  
automobili

**Coza Loiz Caloi**  
Rua Bar. Itapetininga 11  
Telefone, cid. 4907  
Calza 383 - S. PAULO

**Francesco Barone**

**SARTO**

Largo do Palacio, 5

S. PAULO

Telef. Central 3148

**ACADEMIA DE CORTE**  
PRIVILEGIADA *Sacchi* E PREMIADA

Rua 15 de Novembro, 29

S. PAULO

Telefone: Central 4130

Si rimettono gratuitamente progetti

# UGO MARONI

Architetto-costruttore

Costruzioni in generale - Progetti

Preventivi - Calcoli

Abitazioni in cemento armato

Rua Consolação, n. 9 (sobrado)

Telefone, Central 720



Il vero gastronomo, l'uomo nato a gustare le delizie della tavola, preferisce sempre i prodotti del

**PASTIFICIO CARUSO**

per finezza di pasta, per igiene e prezzo.

Rua Barão de Itapetininga, 31 Telefono 4865 cidade

ANDAR

PRAT.

EST.

N.º de ORD.

# F. MATARAZZO & C.<sup>IA</sup>

Concessionaria dei prodotti delle  
**Industrie Riunite "F. MATARAZZO"**

Sede centrale: **RUA BIRBITA, 15 - S. PAULO**

Telegrammi: **MATARAZZO - Casella, 60**

FILIALI:

**Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Curitiba, Buenos Aires e Rosario de S.<sup>ta</sup> Fe**

**STABILIMENTI INDUSTRIALI:**

Molini Matarazzo — S. Paulo e Antonina.

Filatura — Tessitura — Cascamifolo — Maglieria e Tintoria  
"Mariangoia".

Filatura — Tessitura — Candeggio e Stamperia dei Belemslabe  
Fabbrica di Sapone "Sol Levante".

Fabbrica di Olio "Sol Levante".

Fabbrica di Olii, Saponi, Candele, Grassi e Lubrificanti in S. Gaetano  
Piattura di Riso.

Amideria e Feccolaria "Matarazzo".

Raffineria di Zuccheri.

Macinazione di Sale.

Stabilimento Metalgrafico.

Segheria "Matarazzo".

Fabbrica di Stratto in Ponta Grossa.

Compagnia di Navigazione a Vapore "F. Matarazzo".

## Il Banco di Napoli

(Istituto di emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della Legge 1.º Febbraio 1901, N. 24, e del Relativo Regolamento, ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno, del risparmio degli emigrati italiani, ha nominato a partire dal 1.º Giugno 1915 suo

Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

**F. Matarazzo & Cia.**

la quale da detta data riceve le somme che:

- debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réis effettivamente pagato.

Agenti per S. Paulo e Santos della

**Navigazione Genera e Italiana**

Società Riunite **FLORIO & RUBATTINO** e **LLOYD ITALIANO**

**Transoceanica** Società Italiana di Navigazione

**La Veloce** Navigazione Italiana a Vapore

## MACCHINA DA SCRIVERE

"ROYAL N. 10."



Un modello di precisione e perfezione...

La più solida, la più pratica, la più perfetta, la più moderna

Una volta acquistata la "Royal", non la cambierete più.

— Agenti esclusivi: —

### CASA ODEON

**S. PAULO - Rua São Bento N. 62 - S. PAULO**

Macchine calcolatrici - Casseforti - Carte diverse

—: Nastri - Articoli di cancelleria. —:

## Orologi - Braccialeto

per uomini e signore



De ultime novità

In oro - Argento - Niquel



Grandioso assortimento presso gli importatori

**Carlos Masetti e Comp.**

Ladeira Santa Efigenia 1 e 3

**Prof. Dott. Alessandro Bonati**  
 RUA CONSOLAÇÃO, 157-C  
 Telefono 468, Cidade  
 Dalle 8 alle 9 - dalle 12 1/2 alle 14.  
 Laboratorio di Analisi Cliniche

**AI TRE ABRUZZI**  
**FRANCESCO LANCI**

Premiato Pacifico, Pacifico  
 - a Fabbrica di biscotti -  
 Fabbrica a Scritto: Rua Amazonas, 12  
 Telefono, 21-15 Cidade  
 Succursale: Rua Duque de Caxias, 37  
 Tel. 200 - S. PAULO

**Banco Popular de Cambio**  
**JANUARIO MONTEMURRO**

Rua General Carneiro N. 2  
 Passaggi Marittimi  
 Cambio - Rimease

**FARMACIA AUREA**

Droghe pure - Prodotti Chimici e Farmaceutici, nazionali e stranieri - Omocopia - Servizio scrupoloso - sotto l'abile direzione del farmacista  
**Sottile Lanzolotti**  
 Si fanno iniezioni. Consulte mediche, gratis ai poveri, dalle ore 10 alle 11 - Si apre a qualunque ora della notte - Prezzi modici - R. Cons. Raimbo, 122 - Tel. Av. 1166

**Calzature da uomo**

Se desiderate comprare un buon paio di stivalini, andate alla **CASA YPIRANGUINHA**, perchè farete ottima economia. Grande vendita e prezzi alla portata di tutti.  
 Rua Quint. Bocayuva, 37

**Navigazione Generale Italiana**  
**Transoceanica - Soc. Italiana di Navigazione**

**La Veloce - Navigazione Italiana a Vapore**

**Indiana**

Atteso dal Plata il 7 settembre, partirà da Santos dopo l'indispensabile sosta per Bahia, Barcellona e Genova.

**Re Vittorio**

Atteso dal Plata il 15 settembre partirà da Santos, dopo l'indispensabile sosta, per GENOVA.

**PROSSIME PARTENZE PER L'EUROPA**

*Pass. Mafalda*, 4 ottobre da Rio  
*Re Vittorio*, 15 settembre da Santos

*Indiana*, 25 novembre  
*Pass. Mafalda*, 5 dicembre, da Rio.

Passaggi di 3.a classe: per l'Europa, dollari 84 sul "Principessa Mafalda"; dollari 82 sul "Re Vittorio"; doll. 74 sull'"Indiana", più le imposte. Per il Plata 1050000 incluse le imposte per tutti i vapori.

AGENTI PER S. PAULO E SANTOS:

**F. Matarazzo & C.<sup>ia</sup>**

S. PAULO: Rua Direita, 15 - SANTOS: Rua Xavier de Silveira, 120

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

"Italia-America" Società di Imprese Marittime  
 Rio de Janeiro - Av. Rio Branco, 2-4-6

**F.A.R.E.**

**Fabbrica Apparecchi Riscaldamento Elettrico**  
 di Milano

Ferri da Stiro - 5 dimensioni. Stufe, tre tipi differenti Bollitori, Fornelli. Casseruole **Tutti a funzionamento elettrico**

50% di economia di consumo su apparecchi di qualsiasi altra marca, e finimenti di lusso

**Articoli Italiani**

**Prezzi Modici**

**Murino Irmãos & C.**

**CASA AUTOPIANO**

Rua Direita, N. 44

Unici Rappresentanti

**Cia. Ind. e Merc.**  
**CASA FRACALANZA**

Sede: Rua Piratininga N. 92 - S. PAULO

Fabbricazione di scope, spazzole, ceste ecc. - Commercio di prodotti nazionali e d'importazione

**Agenzia e fabbrica in Ribeirão Preto**

Filiali in Rio de Janeiro - Rua S. Pedro, 124 con fabbricazione di cappelli di paglia e commercio di prodotti nazionali e d'importazione.

Filiali in Porto Alegre - Rua Voluntarios da Patria, 393 - e Agenzie in Caxias, Carlos Barbosa e Garibaldi.

**Fabbrica in Caxias di oggetti di metallo per finimenti**

Stabilimenti vinicoli in Caxias, Carlos Barbosa e Garibaldi.

Fabbricazione di cappelli di paglia, corda, scope, spazzole ecc. in Garibaldi e Carlos Barboza.

**Il Cioccolato Falchi**



è l'unico legame fra l'amor materno e l'amor filiale

**Cultura dell'Anima**

Collezione di libri filosofici diretta da G. Papini

Prezzo d'ogni volume 2\$000

- Aristotele --- Il primo libro della metafisica - Traduzione dal greco di G. V.
- Galileo Galilei - Pensieri - Frammenti filosofici scelti e ordinati da G. Papini.
- Arturo Schopenhauer - La filosofia delle università --- Traduz. dal tedesco con introduzione di G. Papini.
- Emilio Boutroux - La natura e lo spirito e altri saggi --- Traduzione di G. Papini.
- Paolo Sarpi - Scritti filosofici inediti -- (Pensieri - L'arte di ben pensare) a cura di G. Papini.
- Johnathan Swift -- Libelli - Tradotti dall'inglese con introduzione e note da G. Prezzolini.
- Francesco Guicciardini - Ricordi politici e civili -- A cura di G. Papini.
- Enrico Bergson - La filosofia dell'intuizione - A cura di G. Papini.
- Sören Kierkegaard -- In vino veritas - con l'aggiunta del "Più infelice" e "Diapsalmato" - Traduzione di Knud Ferlov.
- P. B. Shelley - La difesa della poesia - Traduzione dall'inglese di E.C.
- Pietro Verri - Discorso sull'indole del Piacere e del Dolore - A cura di G. Papini.
- Friedrich Hölderlin -- Iperione -- Frammenti tradotti e ordinati da Gina Martegiani.
- Federico Schelling -- Ricerche filosofiche sulla essenza della libertà umana e gli oggetti che vi si collegano (1809) - Traduzione di M. Losacco.
- Niccolò Malebranche - Pensieri metafisici -- Scelti a cura di M. Novaro.
- Giorgio Sorel - La religione d'oggi - Traduzione italiana di A. Lanzillo.
- Africano Spir - Religione - Trad. di O.J. Campa.
- Carlo Palml - Mahaparivansu-sutra ovvero il libro della totale estinzione del Buddha -- Nella redazione cinese di Pe-fa-tsu.
- Edward Carpenter -- Verso la democrazia - Traduzione dall'inglese di Teresina G. Campani Bagnoli.
- I. G. Fichte -- Sulla missione del dotto - Cinque lettere tradotte da Elsa Roncali.
- Friedrich Hebbel -- Diario - Traduzione e introduzione di S. Stäpeler.
- S. Anselmo - Monolog'o - Versione di A. Rossi.
- Giovanni Calvino -- La religione individuale, a cura di Piero Jahier.
- Miguel De Una -- uno - Commento al "Don chisciotte", - Prima parte, prologo dell'A. Trad. di G. Beccari.
- Miguel De Unamuno - Commento al "Don chisciotte", - Seconda parte, prologo dell'A. Tradaz. di G. Beccari.
- G. B. Vico - Opere minori - Passi scelti e curati dal prof. L. Luzzatto.
- Pitagora - I versi aerei, i simboli, le lettere -- Versioni di G. Pasenti.
- Franz Brentano - La classificazione delle attività psichiche. Con appendice dell'Autore e con prefazione e note del traduttore Mario Puglisi.
- David Lazzaretti - Visioni e Pro-



**Durante questo mese continua la Liquidazione Semestrale**

**Prezzi sensazionali in tutte le sezioni delle nostre case**

**Visitate le nostre grandi vetrine**



Tubo piccolo 1\$000, grande 1\$700



**CALZE**

- Colorate 1¼ dozz. 1.900
- Rigate " " 4.500
- Finissime " " 16.000
- American " " 7.500
- Francesi " " 5.400
- Colori cangianti. " 7.400



**Sezione sartoria**

Abiti su misura confezionati con stoffe di qualità superiore da 6\$5000 in su  
Foderami ottimi  
Confezione accuratissima

Cappelli di paglia a 7\$000

Spazzolini per denti a \$900

Cipria Floramyne 4\$400

Cappelli imit. Panamà 14\$500

Ombrelli solidi a 8\$800

Bastoni a 2\$000



**MUTANDE**

- "Zephir" rigate 8.400
- Cotone bianco 2.500
- Percalo fant. 4.400
- "Zephir" extra 8.800

**CAMICIE**

- "Petropolis" 6.200
- con colletto solto 6
- "Palermo" 9.000
- con colletto solto

**I nostri stabilimenti sono situati con:**

**MATRICE**

Sezioni di Camiceria - Sartoria - Profumerie e vestiti per bambini

Rua S. Caetano, 14 e 16  
Telef. 4858 Cid.

**FILIALE**

Sezioni di Cappelli - Calzature - Ombrelli e Articoli per Sport

Rua S. Caetano No. 13  
Telef. 2035 Cid.

- feale - con una introduzione di Francesco Saperi.
- Antonio Rosmini - Breve schizzo del Sistema di floecia mod.rna e del Proprio sistema e Dialogo su la vera natura del conoscere, con prefazione, introduzione e note di C. Caviglione.
- Marsilio Ficino - Sopra lo amore ovvero Coavito di Platone a cura e con prefazione di Gius. Renai.
- Lichtenberg - Osservazioni e massime - Traduz. di Enrico Burich.
- Ettore Bogalla - Dolore e azione. Saggi di psicologia con prefazione di Giovanni Papini.
- Il libro di Job. Tradotto dall'ebraico da D. Castelli con introd. e note.
- L. A. Seneca - Il libro della morte. Volgarizzamento trecentesco con prefazione di Arrigo Levaati.
- Alessandro Tassoni -- Paragone degli ingegni antichi e moderni. (Libro X, ed altro, del pensieri diversi). A cura e con introduz. di M. Recchi - (2 Volumi).
- Juliusz Slowacki - Aselli. Prima traduzione dall'originale polacco per cura di Paolo Emilio Pavolini.
- Giovanni Locke - Saggio su l'intendimento delle epistole di San Paolo. Traduzione e nota introduttiva del dott. Fraac. A. Ferrari.
- Enrico Kleist - Epistolario - Scelta. Traduzione e introduzione di G. Stuparich.
- G. D. Romagnosi - Opuscoli filosofici. A cura di Renato Peadi.
- Giorgio Berkeley - Saggio di una nuova teoria della visione. Tradotto dall'inglese da Giovanni Amendola.
- Eraclito D'Efeso -- Frammenti e testimonianze. Introduzione e traduzione di Maria Cardini.
- F. D. E. Schleiermacher - Monologhi. Introduzione e traduzione di Cecilia Deatice di Ascadia.
- A. Manzoni - Pensieri di letteratura e filosofia, tratti dalle sue prose, a cura di Luigi Pierazzi con una nota di Arnaldo Cervasato.
- G. Locke - Epistole sulla tolleranza. Traduzione e studio introduttivo del dott. Francesco A. Ferrari.
- K. J. Weber - Lo spirito e l'arguzia - Perché i moderni asperano agli antichi per spirito e scritti comici? Traduzione di E. Dolcher.
- M. Calderoni e G. Valliah -- Il Pragmatismo. A cura di G. Papini.
- Giordano Bruno -- Spaccio della bestia trionfante, con prefazione di Giovanni Papini (2 volumi).

**LIBRI DI TESTO PER LE SCUOLE ITALO-BRASILIANE:**

**Sillabario Italo-Portoghese**

— 600 reis —

**Complemento del Sillabario Italo-Portoghese**

— 600 reis —

**Grammatica Elementare delle Lingue Portoghese**

ad uso delle Scuole Italiane — 1\$500 —

**Libro di Lettura Italo-Portoghese**

— 2\$000 —

In vendita presso la Libreria del "Pasquino, rua 25 de Março, 15 - Tel. Cent. 2741.

# IL PASQUINO

## COLONIALE

### Le interviste col Console

— Sono venuto perchè mi raccontassi...  
— Che cosa?  
— Quello che hanno fatto l'altra sera alla prima riunione del grande Comitato per i festeggiamenti...  
— Bravo, merito! Sono io che desidero sapere qualche cosa. Il comunicato dei *Fanfulla* era così laconico...  
— Ma scherzerà!... Lei vuol sapere da me?...  
— Proprio così, Da lei.  
— Ma cos'è andato a fare alla riunione lei? a dormire?  
— No: ho fatto di meglio. Non vi sono andato affatto...  
— Questa poi è grossa! E perchè?  
— Caro lei! Anzitutto nessuno mi aveva invitato e poi al mio paese dicono: — Per la prima volta la si fa anche al proprio padre, ma per la seconda...  
— Si spieghi. Non capisco niente.  
— Già... non capisce... Ma lo sa o non lo sa che la sera in cui fu nominata la grande commissione io quasi quasi mi buscavo uno dei tanti cazzotti destinati a Barbagliani?  
Basta, basta! Per conto mio alle riunioni coloniali mi vedranno più poco. Non lo sa che ho dovuto proprio mettermi di mezzo per separare quelle due buone lane che si sono prese a pugni alla Camera di Commercio e collocare la mia persona, a guisa di paravento, fra le mani di Pettinati e la barba di Mazzoldi, senza riuscirci, con ciò ad impedire che contodileasette peli venissero strappati? Le pare che un console generale possa esporre a queste scene? Mal più...  
— Ha ragione da vendere. Senonché Ella doveva sapere che alla riunione di lunedì sera — la prima della nuova Commissione — la stampa non sarebbe stata ammessa, quindi non c'era nessun pericolo di pugilato...  
— Ma sa... cane scottato dall'acqua dall'acqua calda ha paura anche del vino freddo... D'altra parte son certo che anche senza di me avranno fatto quello che dovevano fare.  
— Se dovevano fare niente, sta bene...  
— Come sarebbe a dire? Non hanno fatto niente?  
— Niente. Zero via zero, zero! E se si va avanti di questo passo, non c'è altro che pregare il Principe perchè torni indietro.  
— Non sia così pessimista. Io non so quello che abbiano fatto alla riunione; sono sicuro però che i festeggiamenti riusciranno degni dei visitatori... effettivamente c'è un po' d'apatia, ma questa è da ricercarsi, a parer mio, nell'incertezza che ancora regna circa l'arrivo, circa la permanenza, circa il programma dei festeggiamenti ufficiali che il governo dello Stato ha intenzione di fare. Ma

iasci che si sappia di sicuro il giorno dell'arrivo e si abbiano notizie precise circa la permanenza del principe e del marinaio e vedrà che entusiasmo!

— Certo non sarà l'entusiasmo che mancherà. Tutt'al più mancheranno i quattrini... c'è però chi crede che anche questi ultimi siano indispensabili... specialmente per tradurre in atto il grandioso programma. Perchè il programma l'hanno fatto, solo i quattrini sono sempre di là da venire...

— Ma di questo non c'è neanche da dubitare? Non ha visto che abbiamo messo nella commissione tutta la crema della colonia.

— Ci potevano mettere anche la cioccolata Falchi, così vi sarebbero stati almeno i sorbetti al crema e cioccolata; perchè una freddezza eguale a quella che si nota ci deve essere giusto solo dai fabbricanti di gelati...

— Si sono riuniti neanche nella metà di quelli nominati: mancavano parecchi dei più grossi: quelli che ci sono andati dopo molte chiacchiere hanno infilato le scale senza concludere nulla e nell'andarsene non diceva all'altro: — Non mi ci beccano più! E l'altro diceva all'uno: Non più mi ci beccano! Si figurate che l'entusiasmo... finanziario è stato tale che un banchiere, dopo aver cominciato col dire che sottoscriveva cinque contos, il riduceva dopo cinque minuti a quattro, dopo altri cinque a tre, poi a due, poi a uno... e sempre con riserva. Se non facevano presto a sospendere la seduta, voleva qualche cosa lui per la Banca...

Tutti sono d'accordo nel ritenere che ci vogliono i soldi, anzi che bastano i soldi per assicurare il successo dei festeggiamenti. Intanto nessuno vuol cominciare a sottoscrivere e sono capaci di proporre che si vadano a chiedere i soldi a quelli dell'interno.

Sa chi gongola di tutto questo? Pedatella! Egli si è comperato un canocchiale e sta tutto il giorno alla finestra per vedere quello che succede.

S'immagini che po' po' di soddisfazione sarebbe la sua nel poter dire: — Mi hanno dato un "punteplede", dicendo che lo "atrapalhavo", l'organizzazione delle feste ed intanto non concludono niente...

— Qui, signor console, non c'è che una soluzione. Si metta lei alla... «cabazza»...

— Io? E perchè? Perchè dovrei col mio intervento attenuare il significato degli entusiasmi della colonia? Sembrerebbe tutto fittizio, tutto... burocratico. No, noi io sono qui per assecondare, nient'altro. E' la colonia che deve farsi onore o disonore. Ma lo non dubito affatto. Di quattrini se ne raccoglieranno anche di troppi. Spero anzi che ne restino un pochi per la Società d'Assistenza Civile.

— Ammiro il suo ottimismo, ma non lo condivido. La colonia non è ancora uscita di minorità. Si figurate che ci sono ancora di quelli che aspettano a muoversi per vedere

cosa farà il tale ed il tal altro. Tutti aspettano! Ci vuole chi li scuota e li faccia declinare. E costui non può essere che il signor console. La commissione sta bene, ma ci vuole anche il... rego commissario.

Non sa che dovendo nominare una sotto-commissione c'è stata nell'acqua che per non scomodarsi più ha proposto che le elezioni si facessero a domicilio? Già: invece di riunirsi alla Camera per dare un mandato specifico a cinque membri, tutti i componenti hanno mandato una scheda col nome! Ma se le dico... roba da matti... E con queste... premesse Ella spera grandi cose?

— Si armi di coraggio: afferrati con mano ferma le redini e diriga lei.

Se ha paura di trovarsi nuovamente fra cazzottanti, stia tranquillo.

Il presidente della Camera di Commercio ha provveduto: ci saranno d'ora in avanti sei segrete ad ogni riunione dove intervengono i giornalisti, ed il primo che fa un gesto sospetto o minaccioso finisce in gattabulati. Guardi che la colonia ha gli occhi su di lei. Alla commissione quasi quasi, non ci pensa nemmeno.

IL TORSOLO

### AI NOSTRI ABBONATI

#### La sostituzione dell'Almanacco Bemporad

Il numero dei nostri abbonati è andato quest'anno aumentando in modo straordinario, superando ogni nostra speranza ed ogni nostra aspettativa e l'aumento continua senza posa. Nell'impossibilità di far venire dall'Italia altri almanacchi abbiamo deciso di compilare un elenco di pubblicazioni, fra le quali gli abbonati nuovi, o i vecchi che hanno atteso finora a rinnovare l'abbonamento per il 1920 potranno scegliere quella che piacerà loro di più.

Ecco l'elenco:

— *Sotto il giogo della guerra*, impressioni del celebre romanziere russo Leonida Andreieff.

— *Le avventure di Ciuffettino*, libro divertentissimo per ragazzi, scritto ed illustrato da Jambo.

— *Le fantasie della giovane Aurora*, romanzo di Giuseppe Lipparini, novità di grande successo.

— *La Famiglia Dei Tappeti*, strenua umoristica di Gandolin.

— *Andiamo a veder se le Rose...*, romanzo di A. Mori, novità.

— *La guerra d'Italia spiegata al popolo*, di Giuseppe Rigoli.

— *La ritirata del Friuli*, di Ardengo Soffici.

— *Impressioni di Carcere*, di Arturo Trippla, (nuova ristampa).

DOTTOR

**Luigi Cesare Pannain**

Chirurgo dentista  
dell'Ospedale Umberto I

Rua 15 de Novembro, 6. sala 4  
Telefono Central 1959

**DOTT. F. A. DELLAPE**

Ex-interno, per concorso, della Clinica Ostetrica  
della Facoltà di Medicina

Malattie genito-urinarie — Chirurgia — Parto

Consultorio: Rua S. Bento, 29-B, sobra.  
dalle 3 alle 5 pom. - Telefono, 146 - central  
Res.: Rua das Flores 83 - Tel. 2799 Centr.

**Prof. Dott. L. MANGINELLI**

Professore nella Facoltà di Medicina di Roma  
Medico negli Ospedali e nel Policlinico di Roma

Malattie dello

**Stomaco, Fegato e Intestino**

Rua Anhangabahú, 22 - Telef.: Cid.6141  
dalle ore 2 alle 5 pom.

## La speculazione del riso



— Com'è possibile? Quello «sem casca» più «barato» di quello pulito?  
 — Non aver paura. Verrà il giorno che ti faranno pagare la «casca sola» assai più del riso pulito.

### Fumate **Sudan**

#### La missione commerciale in incognito?

Principalle e Sprigno travestiti da marinai

Circola per la città, con una certa insistenza, la voce che la famosa missione commerciale, della quale era stata annunciata la partenza dall'Italia a bordo della corazzata *Roma* e della quale non s'erano più avute notizie, sia realmente imbarcata sulla poderosa nave, ma... viaggi in incognito.

I componenti la detta commissione desiderando farsi un concetto sincero, genuino, reale, della situazione dei vari mercati e dei commerci italiani, si sono travestiti da marinai e sotto le spoglie marinesche — a quanto si assicura — hanno già cominciato le loro indagini a Bahia.

Effettivamente era stato notato che vari marinai, conperando degli oggetti chiedevano sempre il prezzo dei medesimi, rimanendo qualche volta assorti e qualche altra a bocca spalancata. Ma questo non avrebbe fatto sospettare di nulla se un marinaio avendo sentito che una corsa in bonde costava quasi una lira, non si fosse, involontariamente, lasciato scappare di bocca una di quelle cose piuttosto brutte che chiameremmo per-

nacchie, se non temessimo di offendere la pudicizia dei nostri lettori; e se un altro marinaio a lui vicino non avesse esclamato, con questi versi improvvisati:

Caro, caretto  
questo viaggietto!

Fu una rivelazione! Un viaggiatore di una casa di S. Paulo che si ricordava dei famosi membri della missione commerciale di Luciani disse subito fra sé: — Quello della pernacchia deve essere Sprigno ed il poeta Principalle!

Poi lo stesso viaggiatore non si contentò di dirlo solo fra sé: lo disse ad altri... la voce si sparse e... giunse fino a S. Paulo. Sarà proprio così?

La missione commerciale si troverà in incognito a bordo?

Speriamo di no, perchè se i nostri commercianti, importatori, industriali ecc. ecc. venissero colti di sorpresa... non se ne salverebbe nessuno.

Ad ogni modo noi cercheremo d'indagare e se sarà del caso daremo l'allarme magari con una edizione straordinaria del «Pasquino».

### L'affare del riso

Un fenomeno curioso si è verificato nella nostra piazza.

Il riso in buccia costa di più di quello pulito. Per fare un sacco di riso pulito ne occorrono tre dell'altro; quest'altro dovrebbe costare la terza parte, viceversa costa il molto di più.

Spiegata con un esempio la situazione è questa: dodici uova intere costano due mila reis; dodici... chiare d'uovo costano tre...

Dapprima abbiamo pensato che si fosse all'improvviso scoperto che le bucce del riso contenessero dell'oro, del radio, del platino od anche solo dei biglietti da mille; o che nella buccia del riso si fossero scoperte delle proprietà più nutritive che nel seme stesso; od anche che in Europa, invece del caffè, avessero deciso d'importare le bucce del riso per tostarle, macinarle e... bollirle.

Ma nulla di tutto questo.

Ci hanno informato invece che si trat-

### Sociedade Commercial Italo-Americana

Capitale realizzato Rs. 1.000.000\$000

Casa di compero: Milano - Manchester - Nuova York.

Importazione ed esportazione - per conto proprio e di terzi.

Accetta richiesta per l'importazione diretta di qualunque articolo dall'Italia, Inghilterra, Stati Uniti, ecc. Alle migliori condizioni dei rispettivi mercati.

Sede: S. PAULO - Rua Libero Badaró, 109 - Casella 125 - Tel. Cent. 4299

Filiale: RIO DE JANEIRO - Rua da Candelaria, 80 - Casella, 1264 - Tel. Norte 6486

Indirizzo telegrafico - «ITALAMERIC»

## L'AFFARE DEL RISO



*Il pescatore (nel torbido): — Guarda! Guarda! Quanti pesciolini hanno abboccato all'amo! Che frittura farò domani...*

ta di fenomeni più che naturali del più che naturale e legittimo commercio e perfettamente rispondenti alla legge della domanda e dell'offerta.

— Nella piazza è ricercata molta buccia? E la buccia costa più cara.

— Nella piazza è offerto molto riso? E il riso costa più... barato.

Inutile cercare di rivedere le bucce alla buccia del riso. Chi ha cercato di rivederla è stato... sbucciato.

Ci assicurano che il fenomeno abbastanza strano ubbidisca ad una lotta che in Giappone e in altri paesi chiamano il frega-frega. Tizio vuol fregare Caio, Caio vuol fregare Tizio. Tizio e Caio sono i commercianti, ma la morale della favola però è che né Tizio, né Caio restano alla fine fregati e che l'unico, il vero, il genuino fregato è quel povero diavolo di Sempronio, cioè di «Zé Povinho» che alla fine delle fini è sempre quello che deve «liquidare» le differenze.

Il riso che era offerto a 21\$000 senza casca il sacco, già è ascso verliginosamente e non passeranno molti giorni che la sola casca varrà quel prezzo, mentre il riso sarà venduto a 21\$000 il chilo.

Le migliaia di contos di reis salteranno nelle casse forti degli speculatori, ma saranno succhiate, centesimo per centesimo, dalle tasche dei disgraziati che non riescono a persuadersi come si possano perseguitare i giocatori del «bicho» e lasciare che impunemente funzionino altri più pericolosi giochi d'azzardo.

Almeno nel «bicho» ognuno rischia il suo, mentre negli altri giochi tutti puntano sulla pelle del povero consumatore.

Questo affare del riso minaccia di avere delle ripercussioni più gravi di un altro affare, più o meno del genere, che fu battezzato l'affare del colone, con questa unica differenza: che pur essendo gli interessi compromessi assai maggiori e la speculazione più scandalosa ai danni del popolo, l'apostolo Barbagianni non ha aperto becco.

E' non lo aprirà tanto facilmente, giacché egli è riuscito in questi ultimi anni a «riunire» molta esperienza, perchè si «industria» di dormire quanto più può su un soffice «materazzo», a fine di trascorrere in pace la sua esistenza.

E noi non possiamo dargli torto.

### Un telegramma del «Pasquino», al Principe Aimone

#### La risposta del Principe

Il «Fanfulla», come al solito, e senza che questa volta il «Piccolo», abbia osato protestare, si è nominato auto rappresentante genuino della colonia italiana di S. Paolo ed ha telegrafato al comandante del *Roma*, pregandolo di ossequiare il Principe Aimone.

Il *Pasquino* che sa, viceversa, d'essere lui il vero, unico, genuino rappresentante della colonia, senza ricorrere ai favori di tanti comandanti, ha telegrafato direttamente al Principe in questi termini:

*Altezza — bordo della Roma*

Colonia italiana esultante vostra venuta, sperando prossimo rialzo lira, aumento titoli prestiti, abolizione tasse patrimoni emigrati, nomina molti cavalieri, a mezzo suo unico rappresentante interprete ossequiavi.

*Il Pasquino*

Sua Altezza ha così risposto:

*Pasquino Coloniale — S. Paolo*

Sentomi onorato disinteressato affetto colonia. Farò del mio meglio per il rialzo, quantunque lungo estenuante viaggio faccia tendere piuttosto al ribasso tutti i titoli.

Viaggiano con me vari falegnami per preparare croci.

*Aimone*

Speriamo che la colonia si mostri soddisfatta.

## SARTORIA-CAMICERIA

Articoli esclusivamente FINI e al massimo BUON MERCATO

«A LA VILLE DE LONDRES» - Rua de São Bento, 33-A

## FRATEGGI RICARDI

## "Pasquino,, Mondano

### Un concerto alla "Benedetto Marcello."

Per questa sera la Benedetto Marcello ha organizzato in onore del nuovo console cav. Ugo Tedeschi un importante concerto vocale ed instrumentale, degno delle belle tradizioni della fiorentine società che coltiva con amore l'educazione musicale in seno alla nostra colonia.

Il nuovo console avrà così agio di apprezzare gli sforzi ininterrotti che la Società ha fatto in molti anni per l'affermazione dell'arte italiana ed i buoni, gli ottimi frutti che sono stati raccolti.

Il concerto che avrà luogo nella sede sociale, a Rua Concelção, comincerà alle ore 20,30 in punto, svolgendo il seguente programma:

Prima parte — Bellini: "Norma" (sinfonia); M. G. Rocchi: "Inno alla Baudiera Sociale" (coro e orchestra); Beethoven: "Adagio della sonata patetica".

Seconda parte — Habaz: "Hullamzo Balaton" (Scena della Czorda), violino con accompagnamento di piano — Petraceo; Buffa: "Saluto al sole" (melodia campestre per orchestra e coro); Rossini: "Mosè" (fantasia per orchestra).

Dopo il concerto vi sarà un ballo.

### Dall'Italia

Col "Tommaso di Savoia", sono ritornati dall'Italia numerosi connazionali. Abbiamo avuto occasione di sentire da diversi amici giunti con quel vapore che le condizioni generali del nostro paese cominciano a migliorare sensibilmente. La soluzione della crisi politica, col ritorno

di Giolitti al potere, ha dato a tutti un senso di serenità e di tranquillità che contribuisce assai a facilitare la sistemazione generale. Il lavoro va intensificandosi: l'esportazione aumenta considerevolmente giorno per giorno, mentre la seloperomania declina sempre più.

Anche il costo della vita comincia a diminuire. In complesso notizie buone e incoraggianti per chi s'accinge a partire.

— Abbiamo visto con infinito piacere il buon amico nostro dott. Francesco D'Agostino (fornitore di sacchi di caffè del "Pasquino") ritornato col "Tommaso" dall'Italia. Egli è venuto a dare una scappata nella sua fiorentina azienda di Dobrada. Si tratterà in Dobrada stessa qualche mese, ritornando verso ottobre in Italia.

— Dal Nord America dove si era recato dopo un viaggio attraverso l'Italia, l'Inghilterra e la Francia, ha fatto ritorno fra noi l'ing. Onetto della Compagnia Meccanica al quale rinnoviamo il nostro cordiale saluto.

### Una splendida villa

Abbiamo visto riprodotta nell'ultimo numero della *Cigarr* la fotografia della splendida villa Bonilha che forma l'ammirazione di quanti passano per l'avenida Brigadelre Luiz Antonio.

La villa è opera dell'architetto Cav. Giuseppe Sacchetti.

A prima vista si scorge subito l'impronta caratteristica della genialità del nostro egregio connazionale che onora realmente l'arte italiana e le dà prestigio fra i nostri ospiti

con le sue creazioni, nelle quali anche i più minuti particolari, anche le parti più secondarie ubbidiscono ad un armonico concetto ispirato al più squisito buon gusto ed al più perfetto senso d'arte.

Sappiamo che per quella villa sono state fatte offerte assai cospicue, infinitamente superiori al prezzo della costruzione, anche tenendo calcolo della valorizzazione avvenuta in questi ultimi tempi.

Ci complaciamo vivamente coll'architetto geniale di questa nuova prova del suo valore.

### Cav. Otinto Simonini

Per un viaggio di piacere in Italia ha preso imbarco, sul "Principessa Mafalda" il cav. Otinto Simonini, uno dei più poderosi negozianti della piazza.

Lo accompagnano i vostri auguri di felice traversata.

### Alla Dante Alighieri

Domani domenica, alle ore venti (giusto di domenica sera) e chi ci deve andare? avrà luogo l'assemblea ordinaria dei soci alla quale dovrà essere sottoposta la relazione morale e finanziaria dell'esercizio 1919-1920. La stessa assemblea dovrà pronunziarsi in merito ad alcune proposte di modifica degli Statuti Sociali.

## Banca Italiana di Sconto

Capitale Sociale Lit. 315.000.000 - Riserva 63.000.000

Sede centrale: Roma

Corrispondente Ufficiale del R. Tesoro Italiano per Brasile

S. Paulo

Santos

Tutte le operazioni di banca

Depositi in conto corrente "Limitada,, Réis 4 %

### Lectura Dantis

Martedì, 27 corrente, alle ore otto e mezza, nella sede sociale del "Centro Italiano Educazione e Progresso" (Avenida Martin Burchard, 8), l'avvocato Floreato Baudocchi terrà la seconda conferenza dantesca, svolgendo l'interessante tema:

#### Dante, esule immeritevole,

conferenza che sarà divisa in due parti: "L'esilio errabondo" e "I rifugi dell'esule".

Pubblichiamo il sommario della prima parte: *Introduzione.* — Firenze, 24 Giugno 1817. Lettera di Dante Alighieri all'amico fiorentino.

*Parte prima.* — La Divina Commedia e la profezia dell'esilio. Profezie impersonali (Giacco, Vanni Fucci, Inferno, VI e XXIV). Profezie personali (Farinata degli Uberti e Ser Brunetto Latini, Inferno X, XV).

*Parte seconda.* — La vera profezia dell'esilio (Caeciliagilda, Paradiso, XVII). L'esilio errabondo - 1802 - 1807.

*Conclusione.* — Un sonetto di Michelangelo Buonarroti e la chiesa del Guast.

La seconda parte "I rifugi dell'Esule" sarà oggetto della terza conferenza.

Esortando gli italiani ad accorrere numerosi a queste letture, ci congratuliamo col Centro per la bella e patriottica iniziativa.

L'entrata è libera.

### Banzai!

E dnel Un'altra macchina ha già fatto la sua entrata trionfale nelle officine del "Pasquino". Ferve ora il lavoro per montarle nella prossima settimana sarà già pronta.

Probabilmente però attenderemo anche noi l'arrivo del Principe Aimone per inaugurarla a patto però che egli venga in veste ufficiale e non privata, perchè in tal caso il... reclame sarebbe migliore.

La nuova macchina — per la quale abbiamo rifiutato la cospicua offerta di trenta contos di guadagno sul costo — è una delle ultime creazioni della Società Augusta di Torino e specialmente destinata alle illustrazioni del giornale.

Pare che anche le nostre linotypes stiano arrivando e non ne vediamo l'ora poichè, nonostante l'aumento del prezzo della carta, fremiamo per l'impazienza di poter dare un giornale di cinquecento o seicento pagine settimanali.

### Un grande concerto in beneficio dell'Ospedale di Carità del Braz

Giovedì prossimo nel salone del Conservatorio avrà luogo un grande concerto in beneficio dell'Ospedale di Carità del Braz.

A questa festa di arte e di beneficenza parteciperanno valorosi artisti e non meno valorosi dilettanti.

Basta il semplice elenco dei nomi di coloro che hanno promesso con entusiasmo il loro concorso alla festa per comprendere l'importanza del concerto. Vi parteciperanno infatti la distintissima soprano signorina Carmo Sibillo, che ha al suo attivo non pochi trionfi, la esmla pianista signorina Alayde Pelxoto, la professoressa signorina Annita Gnastini, il tenore brasiliano Santino Glauvatasio, recentemente ritornato da Roma, dove si era recato per perfezionarsi, il violinista Eflalo Anedda, il baritono Armaudo Moudego, il pianista Branlio Martins ed il violinista Oswaldo Soares.

Accompagneranno al piano il Maestro cav. Francesco Murino ed il prof. G. Manfredini.

Per l'organizzazione di questo concerto venne costituita una commissione di professionisti e commercianti italiani e brasiliani, della quale commissione il sig. Joaquim C. de Azevedo, gerente della Compagnia d'Assicurazioni "A Indemnizadora", è stato l'anima.

Si dovrà specialmente al suo interessamento se oltre che un successo morale e artistico, il concerto contribuirà anche un successo finanziario considerevole. Dal biglietto distribuito si calcola infatti che il beneficio per l'Ospedale di Carità sarà di circa sette od otto contos de reis.

### Il corso di cultura popolare alla Dante del Braz

Lunedì, 19 corrente, ha avuto luogo alla avenida Martin Burchard n. 3 la prima delle lezioni del corso di conferenze popolari promosse dalla Dante del Braz.

Il prof. Ercolo De Lorenzi ha parlato, ascoltato, della "nascita, vita e morte delle stelle". L'uditorio, che era numeroso, è rimasto soddisfattissimo della lezione dell'ottimo insegnante.

Lunedì prossimo, 26 corrente, il signor Luigi Bertoldo parlerà della "legislazione operaia".

L'argomento sarà così suddiviso:

Collegi dei provviri — Legge sui lavoro delle donne e dei fanciulli — Sue modificazioni ed ampliazioni — Legge sugli infortuni degli operai sul lavoro — Confronti con la legge vigente in Brasile — Associazioni per prevenire gli infortuni — Riposo settimanale

S. PAULO  
R. 15 de Novembro 25-26-27-104  
Telephono Central, 308  
CALLE, 1143

**CARRARESI & C.**  
Associação dos Alunos de Santos e Rio de Janeiro

SANTOS  
Praça da Republica, 84  
Telephono 2342 - CALLE, 8

## La Commissione dei festeggiamenti ai lavoro



La gatta — Possibile che nessuno voglia prendersi la pena di pelarmi?

— Ufficio centrale dei lavoro — Pensioni vitalizie e cassa nazionale di previdenza. Speriamo che anche a questa seconda lezione accorra un buon pubblico.

### Casa Gipsy

Questa sera, alle ore otto, verrà inaugurata la casa di mode che porta il nome originale di Gipsy. Da una breve visita fatta negli eleganti e lussuosi locali di questa casa, che è sita al pianterreno del Palazzo Gnanabara, avenida S. João, di fianco al Cinema Central, ci siamo fatti il concetto che la Casa Gipsy presto terrà il primato fra i negozi congeneri.

Più che il mobillo, di un'eleganza sobria e veramente signorile, più che gli addobbi improntati ad una nota di buon gusto veramente rimarchevole, colpisce la grande ricchezza di vestiti, cappelli e di tutto ciò che la moda femminile ha creato recentissimamente. Bellissimi gli ultimi modelli di Parigi.

Sappiamo che prossimamente la Casa Gipsy farà una grande esposizione di "toilettes", e "manteaux", ecc. propri per la grande prossima stagione lirica.

### Cartoline artistiche

Presso la nostra libreria, Rua 25 de Março n. 15, si trovano in vendita delle splendide collezioni di cartoline artistiche. Si tratta di riproduzioni in trionfo di celebri quadri di pittori contemporanei e di maestri antichi. I prezzi sono modicissimi.

## IL SECOLO XX

RIVISTA MENSILE ILLUSTRATA

Un numero 500 reis anche per l'interno

Si vende a numeri separati presso la Libreria del "Pasquino" — Rua 25 de Março, n. 15 — S. PAULO

### Neonato

La casa del signor prof. Domenico Torre, nostro abbonato qui residente, è stata rallegrata dai vagiti di un grazioso e paffuto bambino, che sarà chiamato Costantino. dono gentile della sua distinta signora Irene. Felicitazioni.

### DA SANTOS

## L'ammiraglio Tomaselli in "cadeia,"

Chi non lo sa? Quando un piroscafo del "Lloyd Sabando", entra nel porto di Santos, Tomaselli si sente un altro: non è più un semplice mortale, diventa automaticamente no Cesar — un Kaiser — un Dio.

Non è più possibile avvicinarlo, né parlargli. Egli diventa il Padre, il Figliuolo e lo Spirito Santo; tutto in una cosa sola.

In quei momenti, gnai al villissimo bipede mortale che osi voigere lo sguardo sino a lui; ne rimane incenerito.

Domenica mattina, il Tomaso di Savoia era ancorato nel porto di Santos.

E si sa che le autorità brasiliane hanno proibito le visite a bordo di qualsiasi piroscafo.

Domenica mattina, l'ammiraglio, il Kaiser, il Dio Tomaselli, si reca a bordo del Tomaso... assieme a due o tre signore.

Al piede dell' "embarcadero" si scoglie in inchini e in: "Prego si accomodino" come usa fare un corretto padrone di casa ricevendo la visita di una rappresentante del sesso friabile, nella propria abitazione.

Perchè i piroscafi del Lloyd Sabando, sono suoi, di lui, dell'ammiraglio.

E lasciò il passo alle signore per salire. Lì, si presenta un implastro.

Una guardia della "Guardia Moria", arrivata da poco a Santos, da un porto del nord, si fa avanti e molto calmanamente dice:

— Piano, Lei va a bordo, perchè è agente, ma le signore non possono andare.

L'ammiraglio, il Kaiser, fulmina con uno sguardo stracarico di disprezzo, quella gnardietta (la guardia, è alta un metro e quarantacinque) e non si degnò neppure di rispondere. Si volge alle signore e rinnova l'invito.

La guardia lo ferma e recisamente ripete che le signore non possono salire.

Così sono gli ordini ricevuti e lui li farà rispettare.

L'ammiraglio... Mio dio, come può ancora girare la Terra dopo la giusta ira sua?

Si voleva impedire a lui, a lui che era il Padrone del vapore di invitare a bordo del suo piroscafo delle persone. Ma cosa era il Presidente della repubblica che aveva impartito tali ordini proibitivi? Cosa erano tutti i funzionari del Brasile, rispetto a lui; al Kaiser, al Dio?

E il piovve una sequela di impropri sul capo della povera gnardia, che per un po' aguentou; ma poi si fece avanti e preso per un braccio il Kaiser gli disse secco:

— O senhor está preso.

Cosa? Si osava dichiarare lui in arresto? Ma era una burla?

Sembra che non fosse una burla giacchè l'ammiraglio, il Dio "ecc. dovette", segnare quella "mezza gnardia", alla "Guarda Moria".

Erano le nove del mattino e l'ammiraglio rimase là fino alle 18, senza poter andare a bordo del "suo", piroscafo, senza poter uscire dalla Guardia Moria.

Sbolliti i furori, fatte delle scuse e date molte spiegazioni, venne rilasciato libero.

Egli allora domandò al "guarda mor.", come suprema soddisfazione di cambiare quella gnardia da bordo del "suo", piroscafo.

Al che il Guarda Mor rispose che detta gnardia sarebbe rimasta a bordo in servizio, fino a che il "Tomaso", non avesse tolta l'ancora, placesse o non placesse all'ammiraglio ecc... Che bocone amaro per il suo prestigio, per la sua dignità, per il suo orgoglio, per... ma basta.

FUMATE SUDAN EXTRA

## MIRACOLI DI MIRA... BELLI!!!

Ma questo Mirabelli fa spavento!  
Trasporta a gran distanza, ad ora certa,  
Oggetti chiusi a chiave, in un momento,  
Facendoci restare a bocca aperta!

Così: pistole, quadri ed orinali,  
Vanno veloci da S. Paolo a Rio  
Per fili conduttori originali,  
Al comando di questo nuovo Dio!

Se lui tirar potesse d'una Banca,  
Come ben fece con tal pistola,  
Almeno un milionario e farla franca...

Quindi metterlo del mio letto accanto,  
Per mezzo della magica parola...  
Io subito direi: quest'uomo è santo!

Vicente Pecorella

## Il telegramma del Munifico

Très cher Pasqualin  
Sent Polle

J'acabe de receber dallagiatlles informacions sur le banchetton que Serpiera impurrè a la colonie en honneur de Monsiù Gaetanin.

Je ne sais pas comme exprimer ma profonde indignation pour la menomation qu'on m'a infligè. Vous comprendè quatre bien que mon banchetton passe en seconde ligne. Colonie italiana depuis de avoir fet son devoir avec moi pour un annè per lo men, ne devait faire nehum banchette a qui que soi!... Il y a-t-il dans la colonie un homme plus grand, plus gros et avec des piedons plus piedons que les miens? Non. Et maintenant ont fet le banchette a Gaetanin.

Et comme si l'affront non chegasse pour lui mesme, ont pour lui fait la cose plus grosse. Ses convitats etaint en numero plus gros; on lui a donnè fra la cabezze et le col une pergamène firmè de tous les presents; l'ambasciadeur qui ne s'è pas scomodè pour moi a telegrafié et beaucoup d'autres ont fet la mesme cose! Mais je me la suis lighée a le dite et a la seconde occasion je me vendiquerai!...

La cose que m'ha plus secché porem, c'est la publication du retrat du Gaetanin dans la "Fanfulla... Ils ne l'ont pas publicquè pour moi que suis le padron du vapeur, n'est pas une porcarie publicquer aquelle du Gaetanin? Sol si il a paguè bien!

**DOTT. J. VIGNOLI**  
Optimetrico, laureato nell'Università di Pennsylvania (U. S. A.) —  
Specialista per l'esame della vista con sistema scientifico e relativo e dalle misure degli occhiali  
- RUA LIBERO BADARÒ N. 58 - Primo piano - Elevador - S. PAULO



En tous cas la chose ne me vait pas giù de la gargante.

L'unique mienne satisfaction c'est de avoir savu que le representan du "Pasquin" n'est pas intervenu a le banchette, au contraire du mien, où il n'ò sol est intervenu, mais tambem il a comè et bevù beaucoup pour se refaire dos cinquenta maruscos gastès.

La mancante adesion du "Pasquin" a un grand significat, pois tous sabem que le "Pasquin" c'est l'unique journal serieux de la colonie.

Quand je viendrait en Sent Polle je levarè une caisse de fosfore italiens au Torsolo qui en parte a salvè mon prestige.

Et a Serpiera je l'arrangerai pour les festes, non ostante qu'il n'a pas avu le curage de faller.

Poci Très encazzè

## LA MALATTIA DEL SONNO!

Una notizia che mi fa piacere  
Ho letto ieri in un giornale di Rio:  
Fra malattie di tutte le maniere,  
Una n'esiste ch'è dell'util mio

E di quel d'altri padri di famiglie  
Che nella crisi attual debbon sgobbare  
Per mantenere tanti figli e figlie  
Con queste cose enormemente care!

Dicon che l'ammalato dorme un anno...  
Io che di figli sto talmente pieno,  
Faccio per viver come gli altri fanno.

Sempre lottando con la sorte ria...  
Se potesser dormire sei mesi almeno,  
Altro che guadagnar la lotteria!

Vicente Pecorella

### La ragione per cui...

nel XX.º secolo gli scioperi in Europa sono all'ordine del giorno e meglio di moda, non va ricercata nel disagio economico, ma bensì in un serio e preoccupante malcontento della classe operaia, che non sanno a qual santo rivolgersi per avere un abito «chic» di stoffa finissima e di taglio perfetto.

Se nel vecchio mondo esistesse la NEW-YORK ALFALATERIA di Vincenzo Pagano, come esiste qui, in Rua Libero Badarò, 45, la classe operaia sarebbe felice e non avrebbero tante preoccupazioni per venire a loro gusto e non si affrettarebbero tanto d'andare all'altro mondo, per trovare questo mago del taglio.

# Pacchi alimentari per l'Italia

Avendo il R. Governo d'Italia — per intercessione di S. E. l'Ambasciatore in Rio de Janeiro, inseguito all'interessamento della Camera Italiana di Commercio di S. Paulo, e per lodevole concessione della Sovrintendenza Brasiliana degli Approvvigionamenti — permessa l'introduzione nel Regno di **Generi Alimentari** confezionati in **casse di tipo unico** — ci pregiamo render noto ai Sigg. Connazionali che la nostra ditta s'incarica della spedizione da Santos all'Italia di dette casse ed anche della loro preparazione confezione con generi di prima qualità.

Ogni cassa dovrà avere le seguenti dimensioni esterne: **Lunghezza 50 cm.; larghezza cm. 40; altezza cm. 25, di legno nuovo e solida.**

I generi che esse potranno contenere saranno unicamente: **caffè, zucchero, burro, strutto, carne in latte e dolci (cioccolata e marmellata).**

I Sigg. Connazionali che desiderano mandare ai loro parenti in Italia la Cassetta di Generi Alimentari, non avranno che a rivolgersi alla Ditta **CARRARESI & Co. in Santos** direttamente, o a mezzo dei loro rappresentanti nelle diverse città dell'Interno, per ottenere tutte le informazioni od istruzioni che all'uopo potranno desiderare.

**CARRARESI & Co.**

**S. PAULO - Rua 15 Novembro, 26 - SANTOS - Praça Republica, 84**

# Farina Favilla

LA REGINA DELLE FARINE DI GRANO

**Zucchero in polvere "Favilla,"**  
INSUPERABILE!

**Grande deposito di zucchero Mascavo, Redonda e Crystal ed altri articoli**

Avvisiamo i nostri numerosi amici e clienti a gli agricoltori in generale che riceviamo qualsiasi quantità di cereali sia in consegna che per conto nostro, anticipando denaro, senza richiedere commissione per la marci in consegna.

**Favilla Lombardi & C.** Rua General Carneiro, 61 - Caixa postal, 312  
Deposito: -Barrio Lombardi- - Brax - S. Paulo

**Il banchetto a Gaetanino**



La... colonia che gliel'ha offerto.

**Conseguenze della relazione del "Fanfulla", sul banchetto**



Gaetanino, dopo il gonfiamento del Fanfulla parte per l'Italia per via aerea.

**La Jettatura**

E' una cosa tanto dura  
la Jettatura!  
S'affratella con la Morte,  
la Disgrazia l'accompagna,  
ha la faccia brutta e storta,  
come un gufo di campagna.  
Porta un sacco di malanni  
Barbagianni

Zoppicando,  
barcollando,  
si trascina per la via.  
Niuno sa com'esso sia  
quel malefico potere,  
che dagli occhi si sprigiona  
e l'incorona  
Re tra i Re dei Jettatori.

Quando passa, per la via  
lunga scia.

lascia dietro a sè di guai,  
pianti e lai.

Un bambino ruzzolare,  
una vecchia incepicare,  
non è nulla al paragone  
degli affanni,  
dei malanni,  
che solleva al suo passare,  
quel visaccio a can barbone.

V'è la morte, la sciagura,  
la miseria, la iattura,  
la disgrazia, il terremoto,  
v'è la fame il maremoto;  
il colera,  
la bufera,  
lo sterminio e la tempesta:  
uragani e temporali;  
da la stura, quando passa  
Barbagianni, a tutt'i mali.

Ha un foglietto dove vomita,  
ogni giorno, la sua bile,  
dove spaccia per indomita,  
l'animaccia vesco... vile.

Se ti attacca, sei salvato,  
se ti esalta, rovinato.

Barbagianni, ogn'un lo sa,  
è una gran calamità.

Se tu a poker vuoi giocare,  
prima ancora di guardare  
le tue carte,  
bada bene se il giornale  
suo non hai in qualche parte.

Quando il vedi, da lontano,  
con la mano,  
tocca, tocca senza posa,  
quella cosa.

Altrimenti  
gli accidenti,  
che ti vengono, son tanti,  
che, tra i santi,  
non ne trovi manco uno  
che ti possa liberare.

Se non tocchi, sciagurato,  
sei jettato

Ei ti guarda di sottocchi,  
zitto, zitto.  
Se sonnechi  
tu sei frillo.  
Non c'è scampo,  
non c'è verso,  
come il lampo,  
che percorre l'universo,  
ei li avvolge  
ti sconvolge,  
ti travolge,  
scuote e abbaglia,  
e nel vortice ti scaglia

Barbagianni, ognun lo sa,  
è una gran calamità.

**Lurin**

**Restaurant**

Il preferito dagli italiani di buon gusto, perchè il migliore di Rio de Janeiro - Rua Carioca, 56

**"BRASITAL"**

SOCIEDADE ANONIMA PARA O DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E COMMERCIAL DO BRASIL

CAPITAL REALISADO Rs. 5:000:000\$000

AGENTE DE

**LLOYD SUL AMERICANO**  
CAPITAL 4.000.000\$000

**MINERVA**  
CAPITAL 1.000.000\$000

**COMMERCIAL DO PARA'**  
CAPITAL E RESERVA 1.200.000\$000

**SEGUROS**  
CONTRA

**TODOS OS RISCOS**

**SÃO PAULO**

**Rua Libero Badaró, 109 e 111**

Telephone Central, 176 - Caixa 105



**SCUOLA DI TAGLIO**

per Sarti e Sartine

S. Schiavo e Signora

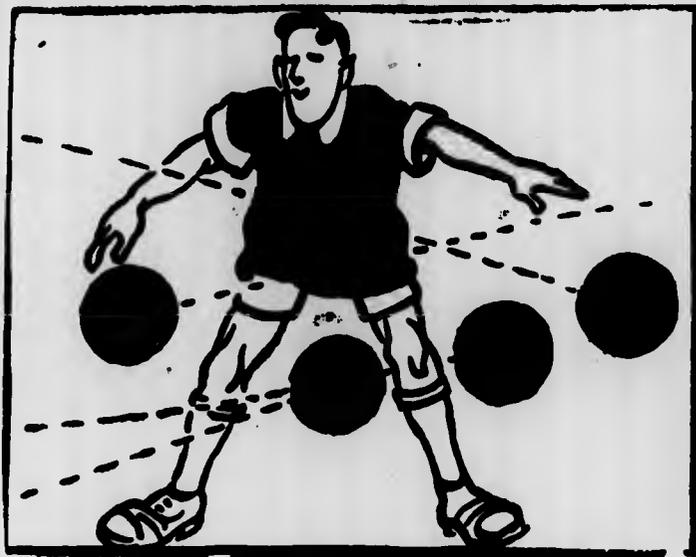
Chiedere prospetti

RUA BARÃO ITAPETIQUINA, 13-S. PAULO

# RILIEVI SPORTIVI

SEZIONE UFFICIALE, MEZZ'UFFICIALE E QUART'UFFICIALE...

Predigi di un campione



Il campione del Palestra durante l'ultimo giuoco.

Nell'immensità di un giuoco eccezionale



L'incubo palestrino: il ricordo dello scorso anno.

Un'altra leggenda è tramontata: quella della fatalità che voleva che il Palestra pigliasse la tradizionale "sova" dal Palmeiras. Questa volta il Palmeiras non ostante tutti gli sforzi fatti e le... iniezioni di vigore praticate nel suo team, ha dovuto rassegnarsi, con grave dispiacere dei torcedores palmeiristi che erano accorsi a frotte nella speranza di poter salutare il risorgere del loro club con una vittoria sul Palestra.

Nei primi momenti del giuoco, a dire la verità, la speranza non apparve infondata: il club della Floresta, facendo sforzi da leone, ha messo per varie volte in serio pericolo il goal palestrino.

Sembrava che il Palmeiras fosse persuaso che vincendo il Palestra avrebbe scancellato tutte le "derrote" di questo anno. A questo scopo aveva chiamato in soccorso tutti i campioni che da tempo erano a riposo per rinforzare le sue file, ma... assim mesmo apanhou.

Dopo i primi momenti di entusiasmo i giocatori "affrouxarono", di fronte alla resistenza palestrina che finì per smontarli del tutto e far passare ai torcedores la speranza di qualsiasi possibile, sia pure lontana "revanche".

Noi non possiamo che lodare gli sforzi fatti dal Palmeiras per assicurarsi una... onorevole sconfitta: noliamo appena

FERNET  
BRIOSCHI

che esso potrebbe assai bene rinforzare le sue linee anche quando giuoca con gli altri clubs, non solo quando giuoca col Palestra. Così si risparmierebbe di fare di quelle figure che risultano dagli scores di dodici a zero.

E' vero che quella di rinforzare i teams solo quando giocano col Palestra è una innocua mania di tutti i clubs cittadini i quali poco si preoccupano della collocazione del campionato, ma unicamente di vincere il Palestra. Ma siccome finiscono sempre per prendere delle batoste, il fatto ridonda tutto in onore del club italiano.

E che gli altri "aguentem..."

Non meno interessante del giuoco Palmeiras-Palestra fu quello del S. Bento contro il Mackenzie, o per meglio dire Mackenzie contro il S. Bento, perché fu il primo che più si accanì nello sforzo di battere il secondo. E c'era quasi riuscito e ci sarebbe riuscito se il sole avesse tardato a coricarsi una decina di minuti.

Con sforzi titanici il Mackenzie riuscì a mantenere il pareggio fino quasi alla fine, ma quando il sole tramontò i suoi giocatori, che avevano giuocato con straordinario calore, cominciarono a raffreddarsi ed in pochi minuti, una dopo l'altra, si lasciarono infilare tre palle, con sorpresa degli stessi avversari...

Degno di nota il fatto che il Macken-

zie giocò una metà del primo quadro e metà del secondo.

Se giocava con tutti del primo... atè logo S. Bento.

Nessun interesse, viceversa, ha destato il giuoco del Santos con l'Ipiranga.

I santisti, mogli mogli, quieti quieti, si si sono lasciati infilare sette palle senza emettere un solo grido, senza formulare una sola protesta, senza lanciare una sola sassata contro il giudice, o un insulto agli spettatori.

E' vero che si sentivano un po' soli perché neanche un cagnolino li aveva accompagnati da Santos.

E così che finalmente un giuoco col Santos passò liscio, senza encrencas.

Per la cronaca dobbiamo dire che l'Ipiranga, fatti sette punti, decise di smettere, per paura che il treno di Santos non potesse trasportare un carico più gravé...

Domani avremo la grande giornata campale fra Cariocas e Paulistas per la disputa della "chupetta", interstatale.

Domani sapremo definitivamente quali sono "as crianças", del foot-ball.

La scommesse sono già favolose.

A Rio stanno facendo solenni prepa-

## GIOCATTOLE GRATIS

Si possono ottenere presentando alla CASA GRECHI la collezione completa dei giocatori di foot-ball stampati sull'involucro delle caramelle "SPORTSMANS".

Grechi & Comp.

Rua do Gasometro, 35 - S. Paulo  
Rua Sen. Dantas, 103 - Rio de Janeiro

## CARTA VELINA

(Papel de Seda)

Blisse di 400 fogli con 12 colori assortiti  
Ogni risma 12\$000

Per grosse partite prezzi a convenirsi  
Libreria Italiana □ A. Tisi & C.

RUA FLORENCIO DE ABREU, 4  
Caixa Postal R - Telefone 2113 Central - S. PAULO

**Gli scherzi del cambio**

**L'esclusione di Pedatella**



S. M. Il Dollaro — Gli i Gli i In sito el devo stare solo lo.

Pedatella—Ingrata colonia! Se non mi vuoi è perchè non mi meriti.

rativi per festeggiare la vittoria ritenuta sicura.

I giocatori cariocas sono stati avvisati che se perdono non potranno più tornare a Rio, a meno che non vogliono essere linciati.

**Una lettera di Gramophone**

Caro Pasquino.

Ti scrivo la presente dall'Ospedale, dove sono stato ricoverato d'urgenza, in seguito ad un travaso di bile, avvenuto nel mio organismo quando ho saputo le recenti decisioni dell'Associazione in rapporto ad alcuni giocatori del Palestra del Paulistano e di altri clubs.

Io non mi sono meravigliato, né arrabbiato e per conseguenza... travasato di bile perché un giocatore del Paulistano che ha abbandonato il campo ed aggredito uno spettatore, sia stato punito assai più leggermente di un giocatore del Palestra che ha cazzottato un altro giocatore. Questo già si sa che all'Associazione, come regola generale, si fa sempre tutto quello che i signori del Paulistano vogliono e si cerca di non dare nessuna noia a quel club, o il minimo dispiacere.

Io mi sono... travasato constatando che

nessuno ha avuto il coraggio di protestare e d'insorgere contro la patente e rivoltante ingiustizia, nemmeno quell'animale di Ragognetti che perde viceversa il suo tempo a dire un "cofano", di fesserie per mettere degli intrighi fra i consiglieri del Palestra.

Possibile che tutti vogliono sorbirsi le decisioni dell'Associazione, anche le più assurde e le più ingiuste, senza l'ombra d'una protesta?

In tal caso mi dimetto dalla mia carica di ..

**GRAMMOPHONE.**

Pastine giuntate - Pasta di semolina - Pasta all'uovo  
 - MARCA -  
**ESPERIA**  
 Preferite dal buongustai - Presso tutti i principali negozi  
**Francisco Cuscianna** - Rua Carandirá N. 25  
 Tel. 1251 - Sid. - S. Paulo

**— LEGNAME —**

**DRESSO** l'Amministrazione del "Pasquino" — rua 25 de Março, 15 — si vende il legname che ha servito per l'imballaggio di diverse macchine feste giunte, e molti cassoni.

Il legname è ottimo.

**Dr. Florasto Bandecchi, avvocato**  
 Rua do Carmo N. 11 — S. Paulo

**In Ribeltão Preto**

**Concorso a premio fra veterinari**

L'impresa Soeh Mei, proprietaria del circo americano che lavora attualmente in Ribeltão Preto invita tutti i veterinari e gli studiosi di geologia a volersi recare in quella città per stabilire a che razza appartiene una bestia che fino ad ora nessuno ha potuto classificare. Per facilità dei concorrenti ecco qualche caratteristica:

Testa da asino, voce di cane, coda di macaceo, ed il tronco del corpo umano.

E' ambiziosa nel vestire ed ha la mania di fare il giornalista.

Và soggetto ad attacchi epilettici quando la contraddiscono.

Premio a chi saprà dire se è un animale antidiaviano o contemporaneo, un biglietto permanente per gli spettacoli del circo dove lavora la bestia fenomeno.

Al "Diario da Manhã" di Ribeltão Preto gli italiani di questa città, ognuno per conto proprio, danno la seguente risposta: E. I. S. C. M. I. C. V. Se il diario ne ignora il significato studi il latino.

Ribeltão Preto, 20-7-30

**SCIROPPO PAGLIANO**

L'ottimo fra i purganti, efficace depurativo del sangue, disinfettando perfettamente l'intestino, guarisce la stitichezza, di pronta azione.

— La sua fama, che dura da oltre 80 anni, garantisce la sua bontà.

— Guardarsi dalle imitazioni e dalle contraffazioni.



del prof. **Girolamo Pagliano** di Firenze

Esclusivo concessionario e depositario per tutto il Brasile:

**EMILIO AJROLDI**

Rua Quintino Bocayuva, 4 - S. PAULO  
 Rua Gonçalves Dias, 80 - RIO JANEIRO

Per biancheria da uomo, su misura, a  
prezzi fuori concorrenza

**Vallini Pini & Comp.**

88, Rua da Liberdade, 82  
Telefono. 3708 Central

## ❖ Piccola Posta ❖

**PETRONIUS** — No. Non pubblichiamo. I caszotti sono affari... privati. D'altra parte, a dirvi la verità, non sapremmo... prendere posizione in questa faccenda. Perché da una parte non si può non riconoscere che l'incidente è stato disgustoso per il luogo dove avvenne e per le persone che lo presenziavano, fra le quali il console. E non si può pure non riconoscere che a darle a Barbagnani non è stato soverchio eroismo, come molte volte è stato d'inositato.

D'altra parte però bisogna convenire che spesso e volentieri egli si fa forte della sua debolezza, della speranza che nessuno lo picchi per non sentirsi dare del vigliacco, e che facendosi forte così provoca tutti.

Certo non... procedono le allegazioni di Barbagnani sul giornalismo giudiziario, perché parecchi anni fa, fu precisamente lui ad inaugurarle aggredendo il direttore del "Secolo", in Piazza Antonio Prado. E' vero che anche in quell'occasione ne uscì alquanto... seugliambato, ma l'intenzione restò... la oggi esso noi deploriamo sinceramente che i giornalisti italiani diano di questi continui spettacoli indecenti. E se una buona volta la si facesse finita sarebbe un gran bene per la colonia.

Se è vero quello che si dice, un alto personaggio avrebbe preso l'iniziativa di far venire i giornalisti italiani ad un accordo, per il quale, conservando ognuno la propria libertà d'azione e la propria linea di condotta, tutti dovrebbero impegnarsi di smetterla con le polemiche e con gli attacchi personali. Tanto la colonia lo sa già che i giornalisti sono una mania di... mascalzoni i...

Per conto nostro, sinceramente convinti di non essere mascalzoni degli altri, siamo pronti a firmare... il patto di astensione, di pace, di accordo, ecc. ecc.

Crediamo che la casa converrebbe anche a Barbagnani. Almeno sarebbe sicuro di poter continuare a portare in giro la sua mes'osa barba, che l'altra sera gli venne strappata in parte e fu poi portata trionfalmente in giro per rua 15 Novembre ed alla fine appiccicata sulla placca di una compagnia di navigazione...

**PAPA SISTO** - Rio — Quell'argomento non lo tocchiamo. la dodici anni di vite non l'abbiamo mai fatto!

Dategli piuttosto gli interessanti ragguagli che ci avete promesso circa le pratiche relative all'emigrazione ed alle... fortunate compere fatte coi famosi novantanove mila contos del prestito!

Se tutte le operazioni sono del genere di quelle degli ottocentomila sacchi di caffè, il governo italiano sia bene errangialo!

**CURIOSO 1.0** — Pare che il campo senfloreo sia di nuovo in effervescenza. «Faz tudo» non vuole lasciarsi scappare neanche una briciola. Vuole vincere il concorso di Santos, quello di Rio; vuole seminare il Brasile di sue opere e non vuole che una sola pietra sia lavorata da altri. Non siamo ben sicuri, ma crediamo abbia visto anche gli appalti del calcamento di parecchie strade, fra le quali l'avevada Voluntarios da Petria...

**CURIOSO 2.0** — Lo zuccone è lei! Come si fa a non rendersi ragione del fenomeno per cui uno scultore che risiede da moltissimi anni in S. Paolo e che da S. Paolo non si è mai allontanato, ha potuto presentare un progetto proveniente da Milano per il concorso al Monumento degli Aedredas in Santos?

Eppure la cosa è evidente. Non si ricorda più di quel Caproni che il "Paafulla", ritrattò come destinato ai viaggi fra l'Italia ed il Brasile?

Quello scultore di giorno faceva i suoi affari in S. Paolo e di sera predeve il Caproni e si recava a Milano dove, senza che nessuno ne sapesse nulla ha potuto fare il suo progetto.

Così, almeno ci hanno assicurato.

**PICCAROLO** — Non ti pare un po' troppo grossa quella di voler fare rissire a Pepe il merito della iniziativa dell'Istituto Medio?

Per fortuna che il comm. Crespi è in Italia, altrimenti era la volta che ti picchiava!...



del Prof. Cav. R. Aloi di Torino, è stato riconosciuto dai competenti il più perfetto e moderno. La dimostrazione dei tracciali, ragionata e chiara, con le linee esatte e semplici denno un taglio veramente elegante per tutte le forme di vestiario consacrate dalla moda. Per tutto vi è la sua pagina, per tutto vi è la sua osservazione, dall'ebito borghese all'ecclesiastico e dall'ecclesiastico al militare, oltre l'importantissima parte per la correzione dei difetti.

Per la sua semplicità e praticità, il sistema di taglio Aloi, è l'ideale del sarto moderno. Il volume di 256 pagine e 164 incisioni, è vendibile al prezzo di 31\$000 presso la Succursale diretta dal prof. Francesco Borelli, Rua S. João n. 83, Casella postale 1112, S. Paolo.

Prospetti con disegni geometrici e il regolamento della Scuola, si spediscono gratis a chi ne farà richiesta.

**STUPEFATTO** — Per dirvela sinceramente, in no orecchio, il Torsolo non c'era al banchetto, ma dal momento che ve l'hanno fatto figurare, lasciate correre! Purché non vengano poi a riscuotere i cinquanta mazzoni... Del resto non è stato solo il Torsolo a figurare mentre non v'è andato. A parecchie altre persone è successa la stessa cosa.

In complesso, però, il banchetto è riuscito bene. Sembravano tutti animati dal più sano caluziasmo per far dispetto a Barbagnani e per far passare in seconda linea il banchetto di Poci.

L'unica sorpresa della serata è stata la firma della pergamena.

Ma come fare a non firmare? Dietro alla schiena di coloro che entravano c'erano due mifragliatieri! Se qualche miascelave di tornare indietro... passava "um brulo perigo t...". Naturalmente hanno firmato tutti.

**LICCHE MENE** — Semeza ci ha assicurato che per tutto il corrente mese non ci saranno più

PREFIRAY  
**ACTA**  
CAYELEITEONAS DE CCO

**TRIANON RESTAURANT**  
Tea-Room-Café  
MODERNITA' — LUSO  
COMFORT  
Avenida Paulista

**Alfredo Pellegrini e C.**  
CONFETTERIA FASOLI - Rua Direita, 5  
Tel. central - 279 — Rappresentanti della  
Ditta Faccenda Antonino di Cansla - Piemonte.  
— Vini fini e da pasto delle seguenti  
marche: Barbers, Grigolinio, Nebiolo,  
Brachetto, Freisa e Moscato. Prezzi  
modici. Si accettano ordinazioni per  
rimesse dirette.

**Po' Azul**  
EIS  
A PAZ  
DAS FAMILIAS COM A  
DESTRUIÇÃO  
DAS BARATAS  
EM TODAS AS DROGARIAS

Fabricante: NOVOTERAPIA ITALO BRASILEIRA DE MATTA & C<sup>o</sup>  
RUA DO THESSARO, 8 - SÃO PAULO - Laboratório: RUA DO CARMO, 51

Il Re de Fernet



Il Fernet del Re

— FERNET —  
**Brioschi**

banchetti coloniali. Il mese che viene, invece, ne vedrò parecchi, uno più importante dell'altro.

Ci sono circa cinquanta comasionali che imbarcano per l'Italia. Saranno per lo meno altrettanti banchetti, a meno che non si adotti il sistema pratico del cav. Frontini della ualca fava per molti piccioni.

**GRAVUDO DELL'INTERNO** — Troviamo fuori di posto la vostra protesta. Oh bella! Perché poi non dovrebbero i gravudos dell'interno partecipare alle spese dei festeggiamenti? Forse che essi non avranno la... soddisfazione di leggere poi le notizie sul "Fanfulla". E poi ci hanno assicurato che tutti coloro che sottoscriveranno almeno 500\$000 saranno invitati al grande banchetto della colonia... previo pagamento della loro quota.

Non vi pare che valga la pena per poter poi dire: Ho mangiato col Principe?

**SPEZIALE** — Viaggiate. Quella sera Serpieri era rauco. Unicamente per questo — non per paura di Barbagliani — non ha parlato!

Se egli si fosse ricordato di comperare il *Bioletto* del dott. De Mattia si sarebbe rimesso subito la gola a posto ed avrebbe fatto fare i maligni.

**SPADACCINO** — Ma che duello! Deve essere una frottola messa in giro da qualche mattacchione. Ruscicus è coreale. Ha già rifiutato di battersi mille volte. Egli si contenta di farsi battere.

E poi giusto nelle verzec di Sant'Anna, dove ci sono tanti soldati.

In tutti i casi domattina saremo da quelle parti e se è vero lo scotro Barba-Spettinati, vi assisteremo senza il fallo.

**MOSCARDINO** — Siamo contenti per Zucchi. Non hanno voluto offrirlo al Principe, ma almeno ha trovato Gaetano che ha accolta la pergamena con vero entusiasmo.

Chi l'ha vista ci assicura che è uno splendido lavoro e che era degna di Aimone.

**INVITATO** — Abbiamo appena sentito accennare vagamente alle future principesche nozze. Adesso non sappiamo se l'aggettivo principesche si riferisca ai quattrini od al sangue bleu, per la semplice ragione che non sappiamo di chi si tratti. C'informaremo e riferiremo.

**SIRONI** — Perché poi vuoi fare tutto *alla spicciolata*? Si sottrarrebbe l'imponenza ai festeggiamenti. Tutt'al più alla spicciolata si potranno portare... dove già m'ateadi.

**Fumate SUDAN**

"Veritas..."  
— Ohi, amico, dove vai con tanta furia e con quegli abiti in braccio?  
— Non vedi quanta gente si dirige per la Rua Liberdade? Vado anch'io per vedere se è vero ciò che mi hanno detto, cioè che in quella rua, al numero 11-c, c'è la "Trafaria Cruzeiro do Sul" nella quale si tingono abiti usati con la massima perfezione, ed io mi affretto a portarvi il mio per poter figurare sempre da "almofadiah".  
— Allora vado anch'io a portarvi i miei. Grazie dell'avviso.



**Si dice, si mormora, si sussurra...**

— che il prof. Pedatella, dopo la nomina della nuova commissione per i festeggiamenti in onore dei marinai, sia scomparso dalla circolazione;

— che alcuni assicurino che abbia rinunciato prendere i bagni a Santos, dopo la doccia fredda somministratagli dal console la sera delle elezioni;

— che il medesimo vedendo che a S. Paolo non c'era niente da fare, abbia eroicamente deciso di recarsi a Pirapora e quivi attendere il Principe Aimone con tutti i marinai per fare loro particolari accoglienze;

— che sulla stessa base dell'affare del riso si stia compiendo un altro affare dolce dolce;

— che il medesimo però riuscirà ben «amaro» al pubblico, che dovrà pagare il «dolce» a prezzi ancora più fantastici degli attuali;

— che queste speculazioni provino che il bolchevismo è in America, una illusione e che i bolchevisi sono lontani ancora le mille miglia;

— che Barbaglianni avesse preparato un lungo articolo contro il banchetto di Pepe ma non abbia avuto il coraggio di pubblicarlo avendo visto che fra gli aderenti c'erano moltissimi amici suoi e moltissimi suoi *parenti* e che lo stesso ambasciatore aveva aderito;

— che la notizia della probabile permanenza del Principe Aimone in S. Paolo, per un mese di seguito, abbia fatto venire i brividi a molta gente ed abbia fatto rinunciare a più d'un gravudo alla

**Fumate Sudan Grosso**

idea di un breve viaggetto a Rio o nell'interno;

— che la sera del banchetto a Pepe sia stato trovato al Trianon per terra un biglietto da cinquanta mil reis e che essendosi sparsa la voce che il medesimo era stato consegnato al console, il giorno dopo si siano presentati al consolato a rivendicarne la proprietà sessantotto persone;

— che la venuta del Principe e dei

La cura radicale e positiva della **RIMEDIO SOVRANO!**

**Gonorrhoea** con l'uso della **"Blenolina"**

**e delle Capsule Antiblenorragiche N. 24**

Le "BLENOLINA" è un rimedio meraviglioso nella cura della "gonorrhoea" acuta e cronica e per tutte le malattie veneree. Elimina le manifestazioni esterne, estingue completamente i germi dell'infezione cura in pochi giorni i danni causati dalla malattia. La "BLENOLINA" ha dato prove ben chiare della sua proprietà curativa. **SPECIALMENTE NEI CASI DI MALATTIE CRONICHE**, infezione di molti anni, curando radicalmente in pochi giorni. Le "CAPSULE ANTI-BLENORRAGICHE N. 24" sono d'un effetto sorprendente nella cura della GONORREA, cistite, cistite vescicale e infiammazione della vescica, non contenendo né sali, né utropine, né essurro di milieno, ubebe, sandolo o né olio di copiba, che fanno tanto male all'organismo, specialmente allo stomaco, giacché sono un eccellente preparato nazionale, senza rivoli e che non produce disturbi digestivi, anzi li evita data la sua azione stimolante. Questi prodotti si trovano in vendita nelle primarie Farmacie e Drogherie e nel Deposito Generale:

**FARMACIA • DROGHERIA CASTIGLIONE — Rua Santa Efigenia, N. 110 — S. PAULO**

marinai molto probabilmente, o quasi certamente, o meglio matematicamente farà scoppiare qualche nuova conflagrazione colonialissima:

— che la grande commissione nominata per i festeggiamenti, abbia deciso di nominare una sotto commissione la quale nominerà una vice sotto commissione, che nominerà alla sua volta una facente funzione di vice sotto commissione per i preparativi necessari.

— che la colonia lucchese sia in subbuglio per notizie venute da Lucca, circa un fatto edificante avvenuto a Campanella:

— che il parroco di quel paesetto, mentre cercava d'inculcare ad una signorina la sua fede mistica, sia stato sorpreso dal fratello della medesima:

— che costui, mortificato d'aver involontariamente disturbato la mistica funzione si sia ritirato dopo aver fatto le proprie scuse:

— che i lucchesi di S. Paolo abbiano telegrafato le loro congratulazioni alla famiglia dei Topi per l'avvenimento:

— che si assicuri che il parroco in parola ed un suo fratello, pure prete facciano a gara a chi riesce ad inculcare la fede mistica a più signorine avendo il fratello potuto battere il record con cinque signorine... mischiate in quattro mesi.



#### L'ultima crisi

ministeriale in Italia è stata rapidamente e felicemente risolta, in mezzo al plauso generale. Non sarà, però, altrettanto rapido e facile risolvere il problema del vestire con eleganza e completare quest'ultima, se non dirigendosi alla miglior casa di articoli per uomo, dir vogliamo alla cappelleria *Hat Store*, del signor Serafino Chiodi (Praça Antonio Prado 12) dove il più esigente e raffinato «viveur» troverà sempre calzature, cravatte, calzettoni, guanti, «cache-nez», della più alta moda, nonché cappelli esteri e nazionali, fra cui i famosi extra-levés di paglia dell'accreditata marca *Brunetto*.

## Il "Pasquino,, nei rioni

Desiderosi di estendere il nostro servizio d'informazioni e di ottenere che ad ogni concazione, anche se risieda nei quartieri più eccentrici e più lontani, sia facile porsi in contatto col *Pasquino*, solo, unico e vero organo della colonia, abbiamo deciso di nominare non già, come ha fatto il "Fanfulla", un corrispondente in ogni rione, ma addirittura un corrispondente in ogni strada, avenida, piazza, ponte, viottolo, finché, scalinata ecc. ecc. e dove le strade siano inghite, tre, quattro, cinque e magari più corrispondenti ciascuna.

Daremo presto il nome dei corrispondenti che abbiamo nominato e che nomineremo, avvertendoli che se non ci terranno bene informati di tutto li destituiremo sui tre piedi! Intanto cominciamo subito a pubblicare le prime notizie ricevute:

**Rua Direita** — E' stato osservato in questi giorni che molta gente avendo molto *riso* da liquidare, andava a *piangere* dentro una casa italiana.

**Avenida Paulista N....** — Il maggiordomo d'una villa ha ricevuto ordine di tenersi pronto per ospitare un Principe di casa reale.

Nella stessa Avenida quando si è saputa la cosa molti hanno *clecato*.

**Rua Ipiranga** — Si stanno rimettendo a nuovo molte stanze e ripulendo tutte le *aberture*, porte, finestre ecc. ecc. in attesa di una squadra di marinai.

**Ladeira do Piques** — Un uomo con una barba strappata passa tutta la sua giornata a darsi della *Chinina Milgona* nella speranza di vedersela crescere bella e... *pettinata*.

**Rua 25 de Março** — Un tureo è stato sorpreso mentre si puliva il naso con le dita. Un greco che passava l'ha chiamato porco. I due si sono presi a cazzotti. E' probabile l'intervento degli alleati.

**Rua Liberdade** — Ieri è passato un caue senza musonola. Gli accalappiacani, chiamati telefonamente, l'hanno arrestato. Domani sarà giustiziato.

**Rua 13 de Maio** — Un cavallo, passando per la strada, ha fatto una porcheria. Le autorità sanitarie come al solito non se ne incomodano. E' grave!

**Rua Libero Badaró** — Tutte le notti sono osservati dei misteriosi assembramenti nella redazione di un giornale italiano. Si teme, da un momento all'altro, che sia annunciato un... altro banchetto.

**Piazza Antonio Prado** — In un bar piuttosto

basso, un avvocato piuttosto rotondo, con un randello in mano, piuttosto grosso, fa la posta ad un poeta piuttosto bisbetico, che da qualche giorno è scomparso dalla circolazione, per paura degli ucleri che devono intimargli una querela.

**Rua Libero Badaró** — Nella sede di una società italiana quasi quasi succedeva "un brutto fregio", per la nomina del delegato all'Associazione.

**Ponte Pequena** — Una vedova è stata deflorata. L'assassino è latitante, ma il farmacista che ha fornito il veleno è stato tratto in arresto.

I lettori abbiano pazienza se per questo primo numero la cronaca dei rioni è scarsa. Ma vedranno che, settimana per settimana, s'ingrosserà loro fra le mani, facendo concorrenza a quella del "Fanfulla".

## Cirolli e Società

### C. D. Royal

Come annunziamo nel numero scorso, avrà luogo oggi alle ore 9 in punto nel lussuoso salone del "Conservatorio" una soirée d'ammalica danzante, promossa dal simpatico C. R. D. "Royal". Sarà rappresentato il commovente dramma in 3 atti "As provas do Crim:" e la fine commedia in 1 atto "Effeitos de Ipnatismo". Senza dubbio sarà un successo clamoroso. Insomma sarà un successo da "bater record".

### Genova-Club

Il simpatico e fiorente "Genova-Club", realizza domani, dalle 20 alle 24, un'altra bellissima soirée danzante nella sede sociale a rua José Paulino.

Siamo sicuri che sarà una delle tante feste, che capricciosamente il "Genova-Club" si prepara.

### Alliança Feminina

#### "Flor de Sertão"

Promossa dalla direzione della sezione Femmina del C. R. D. "Flor de Sertão" s'è realizzata sabato scorso, nell'elegante salone "Giuseppe Verdi" una grandiosa soirée danzante, che si è rivelata di vero brillantismo.

Durante il ballo c'è stato un ricco leilão con 3 bellissimi premi e un leilão. Le danze sempre antichissime, si prolungarono sino all'alba del di seguente. Una commissione di gentili signorine «auri verde» fecero gli onori di casa.

### Dott. Martelliti Alfio

Medico-Chirurgo-Ostetrico

Rua Vergueiro, 287 - S. Paulo

Telefono: Avenida-143

Cons.: dalle 8 alle 10 e dalle 14 alle 16

# New-York Alfaiataria

VINCENZO PAGANO

negoziante-sarto

Stoffe inglesi - Taglie irreprensibili

Confezione accurata - Prezzi onestissimi - Rua Libero Badaró N. 45 (sob.) Telef. Central 5111 - S. PAULO

C. Sammartino

Negoziante sarto

Rua Alvares Penteado, 32 - Telefono: Central, 1146 - Caixa, 985



Grande Fabbrica di Bigliardi

Casa Blois

Puoleghe di legno privilegiate col n. 4351  
Telai di qualunque fattura e sistemi per le  
fabbriche di tessuti.

Rua dos Guandus, 40 - Telefono 1336 Cid. - S. PAULO

## 1921 - ALMANACCO DE "O PENSAMENTO" - 1921

E' già in vendita l'Almanacco d'«O Pensamento» Contiene: Giorni felici e infelici dell'anno — Per diventare Fekiro, Predizioni mensili e cambiamenti del tempo. — Magia Pratica (formole per ottenere successo in tutto. — Grafologia delle ragazze, arte di conoscere rapidamente qualunque persona, se è onesta o no, o come si può fare un matrimonio in piena armonia. — Visioni nel cris'allo. — Arte di dominare persone, e animali feroci. Il segreto dei domatori e il modo di acquisire dominio sugli uomini. — L'incanto delle pietre preziose, loro valore, per attrarre le buone influenze, loro utilità come fonte di felicità. — Al commercio indica le epoche del rialzo e del ribasso dei più importanti generi del Paese e dell'Es'ero. rialzo e ribasso del cambio Indica i mesi in cui avviene. — Oroscopo per il 1921; principali avvenimenti mondiali, annunziati per la Astrologia. — Prezzi 1 vol. 2\$000, per posta 2\$300 - 10 vol. 12\$000, per la posta 13\$000. — Richieste alla Libreria d'«O Pensamento», Rua Rodrigo Silva, 40 - S. Paulo.

## Bortolato & Cosenza

SARTI

Rua 15 de Novembro, 2 (sobrado)  
Telefona, 4853 Central

S. PAULO

## A. TRACANELLA

Spedizionieri della dogana di Santos - Imbarchi - ripedizioni - ritiro di dispetti.

Unico concessionario della rinomata distilleria e fabbrica di liquori

David Campari e Comp. di Milano

S. Paulo - Galeria de Crystal, sale 16 e 19 - primo piano - Tel. 3247 Cent. - Casella, 103

Santos - Rua Senador Felpej; 35 - Telefona 2248 Central Casella Postale, 99

Telegrammi - TRACANELLA

# Casa Umberto Rocco

Rua Gen. Carneiro, 85

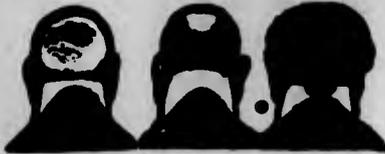
Tel.: Cent. 3000 - Caixa, 1161

## GIOIELLERIA E OREFICERIA

Completo assortimento di orologi di qualunque marca - Gioie - Metalli - Pietre preziose e articoli per "maçates". - Al. nessuno ben mercato

## IL "PILOGENIO"

Utilissimo in  
qualsunque  
caso



Distrazione della terrore

hanno molti capelli, il "PILOGENIO", serve per l'igiene dei capelli stessi.

Per il trattamento della barba e lozione di toeletta

**Pílogenio sempre Pílogenio**

In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie del Brasile

Se già quasi non si ha capelli, il "PILOGENIO", fa nascere capelli nuovi e abbondanti. — Se si incomincia ad averne pochi, il "PILOGENIO", impedisce che i capelli continuino a cadere. — Se si

## = Pieri & Belli =

Rua 25 de Março, N. 93

Casella Postale. 681 — Telefono: Central. 343

Importatori di generi alimentari - Specialità in prodotti italiani - Stock permanente dell'insuperabile olio di pura oliva **BERTOLLI** e dei vini della Società Vinicola Toscana, in bordólesi e fiaschetti - Estratto di Pomodoro "Bertolli". - Formaggi romano e parmigiano - Importatori esclusivi dell'Amaro e Vino chinato **Gambaretta**.



## Figurini per il nostro clima

Le stagioni del Brasile non comportano figurini stranieri, e per il bene della salute e dell'eleganza femminile, esigono figurini speciali:

- "Brasil-Moda", per famiglie e serie 3.000
- "La Brasileira Chic", ed. di vestiti e cappelli 3.000
- "Album das Famílias", 500 modelli variati. 2.500
- "Trajes infantis", scientificamente coloriti 5.000
- "O Bordado Moderno", mensile; abbon. annuo 7.000

Elegantissime edizioni della **Emp. Lilla S.A.**  
Snt. - Rua Libero Baduró, 101 e 101-A. — Fate le richieste a mezzo del telef. central-3130 o al rivenditore.

Giovanni Russo

SARTO

Rua da Moóca, 9

S. PAULO

Marmoraria Tavolaro Fondata nel 1894

## M. TAVOLARO

Ha sempre in deposito marmi grezzi bianchi e in colori.  
Eseguisce qualunque lavoro in marmo.

Esposizione permanente di lavori funerari.

Deposito e Officina:

Rua da Consolação, 98 — Telefona. Cidade, 1167 — Casella Postale, 067

All'Emporio **MONTECATINI** Largo de Arco do (Esquina Vieira de Carvalho) 1

Deposito delle seguenti acque: Montecatini - Regina Margherita - Tettuccio e

## Sali di Montecatini in vetri

Tutto importato direttamente da **Giuseppe Benvenuti**  
TELEFONO, Cidade 6556

Visitate l'Emporio **MONTECATINI**!!

## Cappelleria "Santa Theresa" NICOLA BARELE

Variato assortimento di Cappelli fini, Berretti, Cappelli di paglia nazionali e stranieri — — Si lavano cappelli di paglia Panamá, Chile e Clpó con processo speciale — — Si rimoderna qualsiasi cappello di feltro — — Pressi Modelli.

RUA BLACHUELO N. 7 — Telefona n. 8068 Central

## SI PRESTA DENARO

Su abiti usati, a lunga scadenza, e senza interessi

## TINTORIA MARTELLO

Galeria de Crystal N. 15 — Telefona, 2440 Central  
N. 102 Avenida Rangel Pestana N. 102 — Telefona, Braz-810  
Avenida S. João, 157 - Telefona, cidade 6851

# MADEIRA

Stefano Mezzona & C.

Deposito permanente di legname segato, per travature, pavimenti, ecc. - Unici depositari e rappresentanti della fabbrica delle rinomate **Tegole** tipo francese di **TOMASO PUGLIESE**.

Deposito: **Rua S. Costano, 100 - S. Paulo**

Telefona, 5052 Cidade  
Casella Postale 1530 — S. PAULO

## ELETTRO-MECCANICA

di Thomas Bastie & Irmão

Rua Libero Dalari, 711 (angolo José Bonifácio)  
Telef. 3026 centr. - S. PAULO



Completo assortimento di materiali per avvolgimento di qualunque macchina elettrica. Specialisti in avvolgimenti di motori elettrici, dinami, alternatori e trasformatori elettrici di alta e bassa tensione. Riparazioni di qualunque apparecchio elettrico - Comprando e vendendo motori, dinami, di qualunque fabbrica.

## CONKLIN'S

E' l'ideale, il non plus ultra delle

Penne Stilografiche

Funzionamento garantito - Punta di oro - Carica automatica  
NON LASCIA CADERE UNA GOCCIA



A TITOLO DI RECLAME una per 15\$000 - Franco di porto

Casa Murano - Rua Marechal Deodoro, 32 - Telef. N. 622  
Caixa 863

VINCENZO MURANO - S. PAULO

## A Scavone & Irmãos

Industriali e

Importatori

Fabbrica di sapone Metropole

Rua Agostinho Gomey, 266 - Ypiranga - Telef. Cambucy - 104

Ufficio: Rua Quintino Bocayuva, 4 - Telef. - Central 5326

Armazem: Estação Ypiranga - Caixa Postal, 1301

## SALVATORE MAGLIANO

SARTO

Nuova rimessa di stoffe inglesi  
dalla Ditta G. C. DICKINSON e Comp.

Rua Boa Vista, 23 (sobr.) - Tel.: Centr. 2318 - S. PAULO

## FALDINI

con 500 metri

In tutte le case  
che hanno viaggiatori  
Uelco depositario:

Vianello Attilio

Caixa Postal, 551  
- S. PAULO -



## Casa Azul

Olio, Vernici, Acqua  
di ragia e Tinte pre-  
parate di varie marche.

### Cremonini & Ceccherini

Depositari della rinomatissima tinta "SOLIDOL"

Liquido trasparente per pareti - Bianco per prima mano N. 0

Bianco matto N. 1 - Bianco brillante N. 2

Avenida S. João, 217 - Telef. 2981 cid. - S. Paulo

## Placas de Crystal

Inserzioni e riproduzioni su vetro -  
Insegne - Tavollette - Annunci - I-  
scrizioni su vetrine - Annunci lumi-  
nosi - "Placche-Specchi" per reclame -  
Chiedete preventivi e "croquis" alla  
Rua Quintino Bocayuva, 78 - Te-  
lef. 4028 centr. - Caixa 1244 - S. PAULO

OFFICINA RUSSO

## Restaurant Romagnolo

Marco Finetti

Cucina all'Italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti - Vini e Bibite di  
ogni qualità - Specialità in Tagliatelle casalinghe - Colazioni e pranzi a domicilio

PREZZI MODICI

Rua do Seminario, 14 - Telef. 1966 cid. - S. Paulo

## M Calzolari e Negozianti di Calzoni

Io sottoscritto evvivo le mie clientele che ho  
trasferito la sede della mia FABBRICA DI  
FORME per il numero 13 della stessa Rua  
Florenco de Abreu, dove aveva già sede pre-  
cedentemente e pochi passi dalla sede nuova.  
Nel mio stabilimento attenderò sempre con  
l'usata puntualità, le ordinazioni della mia  
clientela.

GIOVANNI FERRO.

## Avv. Benjamin Mota

Consulta: dalle 8 alle 11 e dalle 13 alle 17  
Rua Direita, 14 - Sala 8 - Tel.: Cent. 5419

He rappresentati legali a Rio de Janeiro,  
Buenos Aires, Parigi e Lisbona. Assume li-  
quidazioni commerciali e testamentaria tanto  
in Brasile come nell'Argentina, nel Portogallo  
ed in Francia. Tratta qualsiasi questione di  
diritto civile, commerciale e criminale. Consul-  
tazioni: 20\$000. Residenza: Tel. Avenida 773

## Ao Leão de Ouro - SARTORIA

Importa-  
zione diretta.  
Specialità  
in abiti su  
misura

Telef. 2126

Central

S. PAULO

Rua S. Bento N. 7-a - Sobr.



## CALZOLAI



Prima  
di fare  
acqui-  
sti di  
forme

per SCARPE visitate la fabbrica E.  
GRIMALDI - RUA FLORENCO  
DE ABREU, 134 - ove troverete un va-  
sto "stock" di modelli moderni per qual-  
siasi ordinazione di FORME.

## Grande Fabbrica di Macchine l'Americana

Macchine da cucire e  
da ricamo Singer, Ma-  
nichini - Vendita a rate  
mensili - Si vende olio,  
aghi, pezzi di ricambio  
per macchina e si fanno  
riparazioni garantite.

## José Nobilo de Gerard

R. Quint. Bocayuva 64  
Telef. 479 centr.  
S. PAULO



## "Farelo" puro "Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente FARELO  
PURO se volete conservarlo sano

Il "FARELO DI TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento,  
nutritivo, rinfrescante ed anche il più ECONOMICO

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

## "MOINHO SANTISTA"

Rua S. Bento N. 61-A

S. PAULO

## Calzolari!

CEROTINA - E' il miglior luci-  
do per scarpe nere e di colore,  
assolutamente innocuo al cuoio.

## OTTO SCHUETZE

Largo da Memoria, N. 9

: TELEFONO. CENTRAL 3399 :



SAN PAOLO (Brasile)

## Cerotina

E' da preferirsi a qualunque al-  
tra crema, perchè, oltre a dare  
alle calzature un lucido non co-  
mune e durevole, è di grande  
vantaggio per i calzolari nel lu-  
strare tacchi e soles, istanta-  
neamente e con poca fatica. :

# Societá Chimica Italiana

**DOTT. SALVI**

Anonima per azioni

Capitale statutario lit. 10.000.000 - Emesso e versato 5.000.000

Il piú importante stabilimento italiano per la fabbricazione di olii essenziali, essenze alcooliche, profumi sintetici, aroma di frutta concentrati, acido tartarico, acido citrico e cremore di tartaro raffinato.

**Esportazione sui principali mercati del mondo.**

Agente generale e depositario per il Brasile:

**G. PATRONE**

Casella postale, 1052 - RIO DE JANEIRO

# Cercansi

## Lavoratori e Operai Artisti

per una importante strada Ferrata in costruzione

**Pagasi bene**

Per informazioni rivolgersi alla

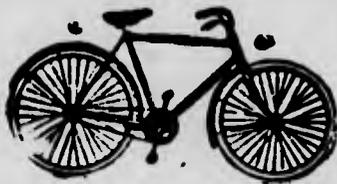
**Av. Rangel Pestana, 162**

**S. PAULO**

**- OFFICINA MECCANICA -**

**Nichis Chiara & Fratello**

Con annesso «atelier» **ELETTRO-OAL-VANICO** - Importazione di Biciclette, Motociclette e accessori - Personale abilissimo. Riparazioni giornaliere.  
RUA GENERAL OZORIO, 25 - Tel. Cid. 1373  
Rua Ipirá: RUA S. CARLOS 194 - S. PAULO



**Avv. Dott. LUIGI RICCI**

Segretario della «Camera Italiana di Commercio» - Ha rappresentati legali in Assieme liquidazioni commerciali e testamentarie tanto in Brasile come in Italia. Commercio.

Consulente popolare a re. 100000, dalle 8 alle 11, tutti i giorni meno i festivi. Studio: Rua Wenceslau Braz (antica Traversa da 54) n. 11, 2.º piano.

Corrispondenza: Casella postale 1236. Telefono, central 808.

**Fonderia Ardinghi**

Tipi e materiale tipografico - Lad. S. Epitáfio, 21

**“Araldo”**

eccellente VINO puro d'UVA di CAXIAS (Rio Grande do Sul) - vendono **IMBOTTIGLIATO** (per dozzina):

**Costamilan, Buzzoni & Cia.**

**Alam. Cleveland, 3-6**

Telefono. 4736 Città - S. PAULO

Ogni bottiglia porterá l'etichetta con la marca della Casa. - Prezzi convenienti. Vendesi in barilli all'ingrosso e al minuto.

# Rita



**SABONETE PURO INOFFENSIVO**

## Companhia Mechanica e Importadora

**de S. PAULO**

Offici: **Rua 15 de Novembro, 36**

Officine e Fonderia: **Rua Mons. Andrade (Braz)**

**IMPORTA** qualsiasi specie di materiale per costruzioni e per ferrovie, Colori, Vernici, Locomotive, Rotale, Carbone, Ferro e Acciaio all'ingrosso, Ferrarecce, Oili, Cemento, Asfalto, Tubi per condotta d'acqua.

**FABBRICA** macchinari i piú perfezionati per caffè, riso, per l'agricoltura e per le industrie. Materiale ceramico e sanitario, Chiodi, Viti, Bolloni ecc. - **FONDERIA DI FERRO E BRONZO.**

### Grande Segheria a Vapore

**CONSTRUTTORI ED IMPRESARI**

Deposito, Fabbrica e Garage:

Rua Monsenhor Andrade e Americo Brasiliense (Braz)

**STABILIMENTO CERAMICO:** Agua Branca - Telef. 1015

Colli usati: A. B. C. 5.ª edizione - A. J., A. Z. - Western United Lumber's - Bestly's e Ribeiro



**M. IRMA**

Premiato atelier di Busti - Colletes - Ultime novità - Cinte e Soutien-Gorge. Catalogo gratis a richiesta

**CAPPELLI PER SIGNORA**

Esposizione permanente del piú recenti modelli - Confezione capriciosa ed elegante

N. 75 - Rua Barão de Ilapelinga - N. 75

Telefono, 5521 Cidade - S. PAULO

**Specialità in Vini di Lusso e da Pasto del  
PIEMONTE**

Barbera finissimo spumante — Grignolino — Bracchetto  
Barolo — Barbaresco — Nebiolo — Moscato di Canelli  
Freisa — Bianco Secco

VENDITA ALL'INGROSSO ED AL MINUTO

**PIETRO GRASSO**

Importatore

Grande Assortimento in GENERI ALIMENTARI ITALIANI

Rua B. José de Barros, 15, 15-A - Telef. Cidade 5083 - S. PAULO

**:: Deposito di Generi Alimentari ::**

ESTERI E NAZIONALI

**Vincenzo Giordano & C.**

Importatori

**Specialità** Manteiga marca AGUIA - Vini fini  
da pasto Italiani e Argentini - Salami  
Forinaggi - Antipasti - Conserve - Marmelate - Gelatine  
di frutta - Frutta secche - Legumi - Mostarde, ecc.

R. S. Ephigênia, 87-A - Tel. 2749 Cid. - Casella 1655 - S. PAULO - Mercado Livre - Baracca 700 -

**"Companhia União dos Refinadores"**

S. PAULO

Il Caffè e lo Zucchero

marca "UNIÃO"

SONO I MIGLIORI DELLA PIAZZA

**Casa di Mobili "Goldstein"**

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Grande assortimento di mobili in tutti gli  
stili a qualità. Letti di ferro semplici  
a smaltati. Materasceria. - Tap.  
pezzeria, stoviglie, utensili  
per cucina e altri arti-  
coli concernenti a  
questo ramo

**Jacob Goldstein**

Prezzi ragionevoli  
e vantaggiosi

Abbiamo l'automobile a disposizione  
degli interessati senza compromesso di compra  
Telefonare n. 2113 cidade - Rua José Paulino, 64

Il ritrovo  
degli italiani  
in SANTOS

E' IL GRANDE

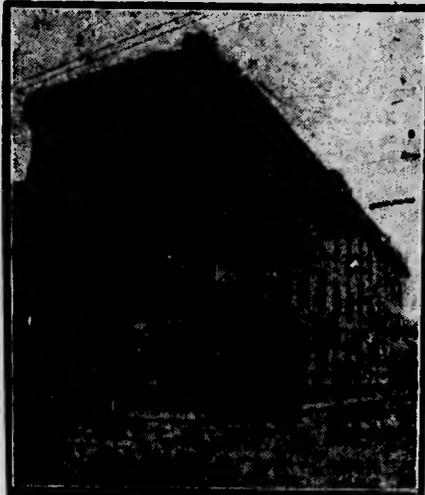
**Hotel Washington**

- DI -

**Giuseppe Lauriti**

Tutto il "confort" moderno  
Servizio di "Restaurant"  
di prim'ordine

Praca da Republica 68 - Telef. 419  
Dirimpetto alla Dogana



TONICO DOS NERVOS,  
DO CEREBRO E DOS MUSCULOS  
**GOTTAS PHYSIOLOGICAS**

SILVA ARAUJO

(Guaraná-Iodo-Kola-Arsenico)

◊ **Fabbrica di Calzature per Uomo** ◊  
**A. Colamarino**

Vera ed unica creatrice della moda

Ultima novità

Scarpe con soles di "Neolin"

Eleganza - Perfezione - Economia

**Avenida S. João N. 103**

Telefono, Cidade 3654 — SAN PAULO



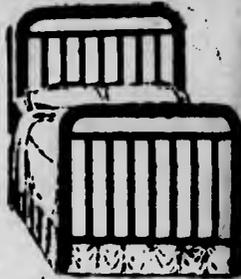
**"A CAMA VICTOR"**

-- Fabbrica di letti di ferro e materassi -  
Reti di fili di ferro, sedie, lavabi, culle e  
altri articoli congeneri

**Vittorio Coppola & Co.**

IMPORTATORI

Rua Brig. Tobias, 102-B-C - Caixa 1522 - S. Paulo  
Telefono 5183 central



**BARBANTES**

Corle e Spaghi di tutte le qualità e d'ogni  
groszza si trovano in grande stock e a  
prezzi moderati, soltanto presso lo

CASA DELLE MINUTEZZE dei  
**FRATELLI DEL GUERRA**



Rua Florencio de Abreu, 127-128-131 - Telef. 2832 cent. - S. Paulo

**Vicente Lattuchella**

Negoziante-Sario

Rua Boa Vista, 56

S. PAULO